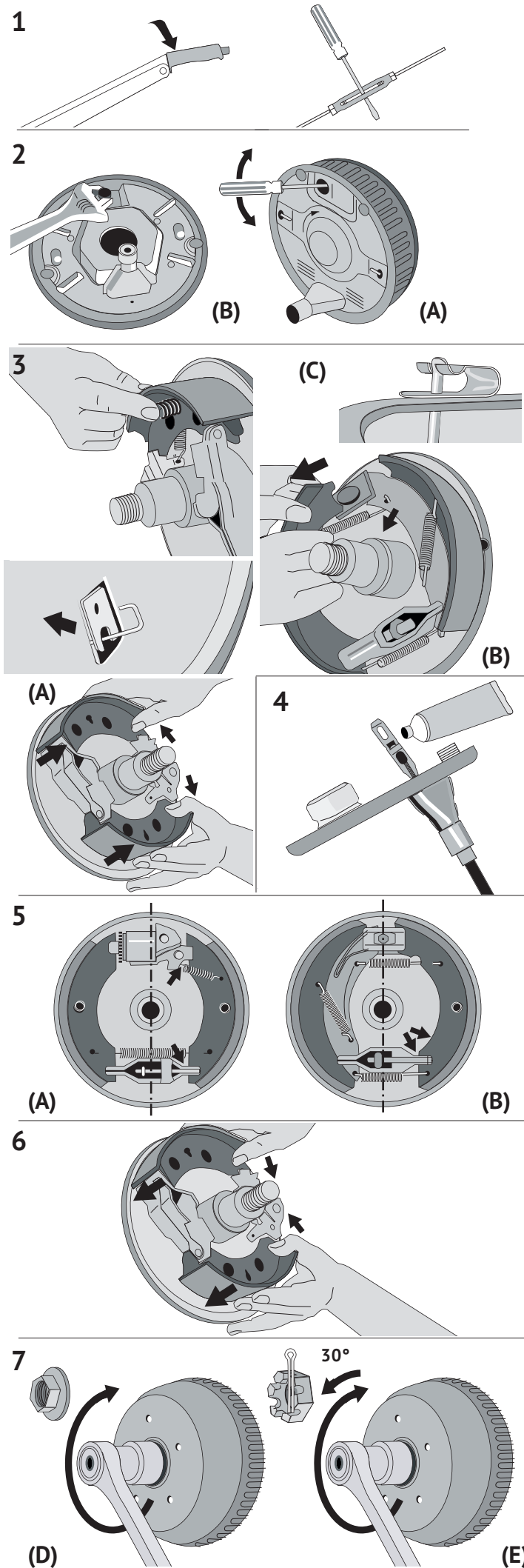




- **Montageanleitung** de
Bremsbackenwechsel bei Anhänger
- **Assembly guide** en
Replacing brake shoes of trailer
- **Guide de montage** fr
Remplacer des mâchoires de frein
- **Инструкции за монтаж** bg
Смяна на спирачни челюсти
- **Montážní návod** cz
Výměna brzdových čelistí
- **Montagevejledning** dk
Udsiftning af bremsebakker
- **Paigaldusjuhend** ee
Piduriklotside vahetamine
- **Instrucción de montaje** es
Cambiar de zapatas de freno
- **Asennusohjeet** fi
Perävaunujen jarrukenkien vaihto
- **Οδηγίες συναρμολόγησης** gr
Αντικατάσταση σιαγόνων φρένων
- **Upute za montažu** hr
Zamjena kočione papuče
- **Szerelési útmutató** hu
Fékpofák cseréje utánfutóhoz
- **Istruzioni di montaggio** it
Sostituire le ganasce del freno

NB PARTS®
Brake Components



- **Montavimo instrukcija** lt
Stabdžių kaladėlių keitimas
- **Montāžas instrukcija** lv
Bremžu loku nomaiņa piekabēm
- **Montagehandleiding** nl
Remschoenen vervangen
- **Monteringsanvisning** no
Bytte av bremseeskoene
- **Instrukcja montażu** pl
Wymiana szczęk hamulcowych
- **Instruções de montagem** pt
Substituir as maxilas de travão
- **Instructiuni de montare** ro
Schimbarea saboților de frână
- **Monteringsanvisning** se
Bytte av bromsbackar till släpvnagnar
- **Navodila za montažo** si
Zamenjati zavorne čeljusti
- **Montážny návod** sk
Výměna brzdových čelistí

Manufacturer
NB PARTS GmbH
Daimlerstrasse 7
91301 Forchheim
Germany
info@nb-parts.de

Montageanleitung Bremsbacken bei Anhängern

■ Arbeiten an Bremsanlagen sollten nur von qualifizierten Fachpersonal ausgeführt werden. Die speziellen Vorschriften der Fahrzeug- und Bremsenhersteller sind unbedingt zu beachten. Besonderheiten bestimmter Anhängeranlagen können hier nicht berücksichtigt werden. Nähere Angaben dem Handbuch ihres Anhängers entnehmen. Bremsbacken und Federn immer auf beiden Seiten einer Achse austauschen.

■ **Rad abmontieren.**
Anhänger anheben und Rad abnehmen. Handbremshebel nach unten führen und lösen. Spannschloss (bzw. Kugel-, Sechskantmutter) am Bremsgestänge (bzw. Bremsausgleich/ Ausgleichswaage) lockern.

■ **Bremstrommel abnehmen.**
Fettkappe entfernen, Flanschmutter (Achsmutter) abschrauben bzw. Kronenmutter lösen durch Entfernen des Splint. Die Bremstrommel abziehen, wenn nötig dazu die Bremsbacken zurückstellen.
Version A: Nachstellmutter auf der Rückseite vom Ankerblech gegen Pfeilrichtung drehen.
Version B/C: Nachstellmutter bzw. Nachstellbolzen (auf der Rückseite vom Bremsschild) entgegen Uhrzeigersinn lösen.

■ **Bremsbacken lösen.**
Version A: Druckfeder (Haltefeder) hineindrücken. Druckfedern und Sicherungsbleche auf der Rückseite vom Ankerblech entfernen. Beide Bremsbacken am Nachstellgehäuse nach außen spreizen, und aus den Kerben ausrasten. Gleichzeitig beide Bremsbacken mit Spreizhebel und Zugfeder (Rückholfeder) abheben.
Version B: Druckfeder hineindrücken (nur an der Sekundärbacke). Zuerst die Sekundärbacke, dann die Primärbacke am Nachstellgehäuse ausrasten. Zugfeder an einer Bremsbacke aushaken. Bremsbacken weit auseinander spreizen und gleichzeitig abheben.
Version C: Spannfedern und Spannstifte lösen. Bremsbacken gleichzeitig abheben.

■ **Bauteile auf Funktion prüfen.**
Leichtgängigkeit prüfen und nachfetten. Bowdenzug schmieren bzw. bei Beschädigung neu ersetzen. Ankerblech (Bremschild), Spreizschloss und Nachstellvorrichtung reinigen. Neue Zugfedern einsetzen.

■ **Teile zusammenstellen.**
Die Position der Zugfeder und der Einhängeöse beachten. Den Markierungen zu Drehrichtung auf Primärbacke folgen. Einbaulage vom Spreizhebel beachten.
Version A: Der Drehpunkt des Spreizhebels muss auf der selben Seite wie der Lagerbolzen der Rückmatik (Rückfahrautomatik) liegen. Bei Bremstyp 3081 liegt der Spreizhebel gegenüber dem Rückmatikhebel.
Version B: Der Drehpunkt des Spreizhebels liegt auf der Seite der Sekundärbacke.

■ **Bremsbacken montieren.**
Einheit auf das Bremsschild aufsetzen. Bremsbacken nach außen spreizen und in das Nachstellgehäuse und die Kerben einrasten. Zur Befestigung der Bremsbacken neue Druckfedern und Sicherungsbleche bzw. Spannfedern und Spannstifte verwenden.

■ **Bremstrommel aufsetzen.**
Version D: Neue Flanschmutter mit Drehmomentschlüssel bei Anziehdrehmoment 280-300 Nm festziehen. Selbstsichernde Flanschmutter nur einmal verwenden.
Version E: Kronenmutter soweit anziehen, bis das Rad schwergängig läuft. Dann Kronenmutter zum nächstmöglichen Splintloch zurückdrehen. Mit Splint sichern.
Achtung: Nähere Angaben zum Anziehen der Achsmutter (Flanschmutter bzw. Kronenmutter) dem Handbuch ihres Anhängers entnehmen. Fettkappe aufschlagen. Rad anschrauben.

■ **Wichtig: Bremsanlage neu einstellen!**

■ **Korrekte Funktion der Bremsen testen!**

Assembly guide Brake shoes for trailers

■ Work on brake systems should only be carried out by trained specialists. Observe the vehicle or brake system manufacturer's specifications at all times. Specific designs of certain trailer systems cannot be taken into account. Look up detailed informations in the handbook of your trailer. Always replace brake shoes and springs on both sides of each axle.

■ **Remove the wheel.**
Jack up the trailer and remove the road wheel. Release and press down the handbrake lever. Slacken the turnbuckle (or ball nut/domed nut, hexagon nut) on the brake rod/linkage (or brake cable compensator/equalizer).

■ **Pull off the brake drum.**
Remove the hub cap (dust cap), unscrew the flange nut (axle nut, locking nut), or castellated nut by removing the splint pin. Pull off the brake drum, if necessary re-adjust brake shoes therefore.
Version A: Turn the adjusting nut on the backplate (anchor plate) against the direction of the arrow.
Version B/C: Loosen the adjusting nut or adjusting bolt (on the rear of the backplate) in the anti-clockwise direction.

■ **Loosen the brake shoes.**
Version A: Press the retaining spring inwards. Remove the retaining springs and spring cover plates on the back of the anchor plate (backplate). Spread apart both brake shoes at the adjuster housing, unhook them off the notches. Lift up both brake shoes together with the brake expander and the tension spring (return spring, brake spring) at the same time.
Version B: Press the retaining spring inwards (only on the secondary shoe). Start to unhook the secondary shoe at the adjuster housing, go on with primary shoe. Unlink the tension spring at one brake shoe. Spread both brake shoes further apart and lift up at the same time.
Version C: Remove clamping springs and retaining pins. Lift up both brake shoes at the same time.

■ **Check for function of all parts.**
Test smoothly rotation and lubricate. Apply grease to the brake cable (bowden cable) and replace damaged one. Clean the backplate, the brake expander and the adjuster assembly. Attach new tension springs.

■ **Arrange the assembly parts.**
Make sure the tension spring and the brake cable eyelet are in the right position. Follow the embossed markings on the primary shoe about rotation direction.
Check where the expander lever is pointing to.
Version A: Expander lever pivot arm to reverse lever bearing bolt. The two pivot points must always be on the same side of the overall assembly. Only in brake type 3081 the expander lever sits at opposite side to reverse lever (auto reverse mechanism).
Version B: The expander lever pivot point must be on the side of the secondary shoe.

■ **Install the brake shoes.**
Attach the assembly unit to the backplate (anchor plate). Spread apart both brake shoes, fasten them onto adjuster housing and notches. Tighten the brake shoes according to the brake system by new retaining springs and spring cover plates, or clamping springs and retaining pins.

■ **Mount the brake drum.**
Version D: Tighten the new flange nut with torque wrench to tightening torque 280-300 Nm. Do not use self-locking flange nut more than once.
Version E: Tighten the castellated nut until the wheel rotates slightly braked. Turn back the castellated nut back to the next possible splint pin hole. Secure by inserting a splint pin.
Attention: Look up detailed informations about tightening the axle nut (flange nut or castellated nut) in the handbook of your trailer. Refit the hup cap by gentle knock. Put the wheel back on.

■ **Important: Re-adjust the brake system!**

■ **Check the correct function of the brakes!**

■ **Primary shoe also known as: fixed brake shoe, leading shoe; Secondary shoe also: sliding brake shoe, trailing shoe**

Guide de montage Mâchoires de frein de remorques

■ Seul un personnel spécialisé et formé est autorisé à réaliser les travaux sur les systèmes de freinage. Veiller à respecter impérativement les consignes spéciales de constructeur de remorque et de fabricant de freins. Les conceptions spécifiques de certains systèmes de remorques ne peuvent pas être prises en compte. Recherchez des informations détaillées dans le manuel de votre remorque. Remplacez toujours les mâchoires de frein et les ressorts des deux côtés de chaque essieu.

■ **Démonter la roue.**
Soulever la remorque et démonter les roues. Desserrer et enfoncer le levier de frein à main vers le bas. Relâcher le ridoir/tendeur (ou l'écrou borgne /sphérique, contre écrou hexagonal) à la tringle de frein (au palonnier /balance des câbles de frein).

■ **Enlever le tambour de frein.**
Retirer le cache moyen, desserrer l'écrou à embase ou l'écrou crénelé par enlever la goupille fendue. Arracher le tambour de frein, en cas de besoin régler ainsi les mâchoires de frein.
Version A: Tourner l'écrou de réglage situé à l'arrière du plateau de frein dans le sens contraire de la flèche.
Version B/C: Tourner l'écrou ou le boulon de réglage (situé à l'arrière du plateau de frein) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

■ **Détacher les mâchoires de frein.**
Version A: Enfoncer le ressort de maintien (ressort latéral) vers l'intérieur. Retirer les ressorts de maintien et les arrêts de ressort à l'arrière du plateau de frein. Écarter les deux mâchoires situées au boîtier de réglage, et désencliqueter celles-ci des encoches. Détacher les deux mâchoires avec l'écarteur de frein et le ressort de traction (ressort de rappel) simultanément.
Version B: Enfoncer le ressort de maintien vers l'intérieur (seulement sur la mâchoire secondaire). Désencliqueter d'abord la mâchoire secondaire, et puis la mâchoire primaire au boîtier de réglage. Décrocher le ressort de traction d'une mâchoire. Écarter les deux mâchoires de plus à part et détacher celles-ci simultanément.
Version C: Démonter les ressorts de tension et les goupilles de serrage. Détacher les deux mâchoires de frein simultanément.

■ **Vérifier le fonctionnement des pièces.**
Contrôler que celles-ci tournent librement et lubrifier. Graisser le câble de frein (câble bowden) et remplacer celui qui est endommagé. Nettoyer le plateau de frein (flasque de frein), l'écarteur de frein et le réglage. Attacher les nouveaux ressorts de traction.

■ **Préparer des pièces de montage.**
Assurer la position du ressort de traction et l'embout à œil (oeillet d'accrochage) pour câbles de frein. Suivre les marquages gravés sur la mâchoire primaire concernant le sens de rotation. Vérifier la position de montage du levier de l'écarteur.
Version A: Le bras du levier de l'écarteur doit être aligné avec le boulon du levier de recul automatique. Les deux points de rotation doivent toujours être du même côté de l'ensemble complet. Uniquement sur le type de frein 3081, le levier de l'écarteur se trouve du côté opposé au levier de recul automatique (mécanisme automatique de recul).
Version B: Le point de rotation du levier de l'écarteur doit être du côté de la mâchoire secondaire.

■ **Monter les mâchoires de frein.**
Attacher l'ensemble sur le plateau de frein (flasque de frein). Écarter les deux mâchoires de frein à part et encliqueter celles-ci au boîtier de réglage et dans les encoches. Serrer les mâchoires de frein à l'aide des nouveaux ressorts de maintien et des arrêts de ressort, ou à l'aide des ressorts de tension et des goupilles de serrage.

■ **Remonter le tambour de frein.**
Version D: Serrer le nouvel écrou à embase avec une clé dynamométrique au couple de serrage 280-300 Nm. Ne pas utiliser un écrou à embase autobloquant plus d'une fois.
Version E: Serrer l'écrou crénelé jusqu'à ce que la rotation de la roue soit freinée. Desserrer l'écrou crénelé jusqu'au prochain trou de goupille. Insérer la goupille fendue.
Attention: Vous trouvez l'information détaillée sur le serrage de l'écrou de fusée (l'écrou crénelé ou l'écrou à embase) dans le manuel de votre remorque. Enfoncer le cache moyen. Remonter la roue.

■ **Important : Régler le système de frein !**

■ **Contrôler le bon fonctionnement des freins !**

* Primärbacke auch bezeichnet als: auflaufende Bremsbacke; Sekundärbacke wird auch bezeichnet als: ablaufende Bremsbacke

* Primary shoe also known as: fixed brake shoe, leading shoe; Secondary shoe also: sliding brake shoe, trailing shoe

Инструкции за монтаж

Спирачни челюсти на ремаркета

- Работата по спирачните системи трябва да се извършва само от обучени специалисти. Винаги спазвайте предписанията на производителя на превозното средство или спирачната система. Специфичните конструкции на някои системи за ремаркета не могат да бъдат взети предвид. Потърсете подробна информация в ръководството на вашето ремарке. Винаги подменяйте спирачните челюсти и пружини от двете страни на всяка ос.

- Свалете колелото.**
Повдигнете ремаркетото и свалете колелото. Освободете и натиснете ръчната спиралка. Разхлабете обтегача (или калпачката, шестоъгълната гайка) на спирачния прът (или балансър / държач за гребен за спирачни кабели).

- Свалете спирачния барабан.**
Свалете капачката за главина, развийте фланцовата гайка (осова гайка) или зъбчатата гайка чрез премахване на шплинта. Извадете спирачния барабан, при необходимост регулирайте спирачните челюсти.
Версия А: Завертете регулиращата гайка на задната пластина по посока, обратна на стрелката.
Версия В/С: Разхлабете регулиращата гайка или регулиращия болт (на гърба на задната пластина) обратно на часовниковата стрелка.

- Разхлабете спирачните челюсти.**
Версия А: Натиснете пружината на натиск навътре. Отстранете пружините на натиск и предпазните планки на гърба на задната пластина. Раздалечете двете спирачни челюсти на корпуса за регулиране и ги освободете от прорезите. Повдигнете двете спирачни челюсти заедно с разтварящия прът и пружината на опън (пружината за спиралки) едновременно.
Версия В: Натиснете пружината на натиск навътре (само на вторичната спирална челюст). Започнете да откатчате вторичната спирална челюст на корпуса за регулиране, след това продължете с първичната спирална челюст. Откачете пружината на опън от едната спирална челюст. Раздалечете двете челюсти още повече и ги повдигнете едновременно.
Версия С: Разхлабете обтягащите елементи и щифтовете. Повдигнете двете спирачни челюсти едновременно.

- Тествайте функциониране на частите.**
Проверете лекотата на движение и смажете отново. Нанесете грес върху спирачното кабел /жило (боудън кабел) и сменете, ако е повредено. Почистете задната пластина, разтварящия прът и устройството за регулиране. Монтирайте нови пружини на опън.

- Подредете частите за монтаж.**
Уверете се, че пружината на опън и ухото за закачане за спирачни кабели /жила са в правилна позиция. Следвайте отбелязаните маркировки на първичната спирална челюст относно посоката на въртене. Проверете монтажната позиция на хебела за разтварящ.
Версия А: Въртащата точка на хебела за разтварящ трябва да е насочено към болта за хебел за автоматика. Двете въртащи точки винаги трябва да бъдат от съща страна на целия единица за монтаж. Само при спиралка тип 3081 хебелът за разтварящ се намира от противоположната страна на хебела за автоматика (автоматика за движение на заден ход).
Версия В: Въртащата точка на хебела за разтварящ трябва да бъде от страната на вторичната спирална челюст.

- Монтирайте спирачни челюсти.**
Поставете единица за монтаж върху задната пластина. Раздалечете двете спирачни челюсти и ги закрепете към корпуса за регулиране и прорезите. Затегнете спирачните челюсти според системата чрез нови пружини на натиск и предпазни планки или чрез обтягащи елементи и щифтове.

- Монтирайте спирачния барабан.**
Версия D: Затегнете новата фланцова гайка с динамометричен ключ до въртящ момент 280-300 Nm. Не използвайте самозакляучваща се фланцова гайка повече от веднъж.
Версия E: Затегнете зъбчатата гайка, докато колелото се върти леко спирано. След обърнете зъбчатата гайка обратно до следващия възможен отвор за шплинта. Закрепете с шплинта.
Внимание: Потърсете подробна информация относно затягането на осовата гайка (фланцова или зъбчата гайка) в ръководството на вашето ремарке. Монтирайте капачката за главина. Поставете колелото.

- Важно: Регулирайте отново спирачната система!**

- Тествайте правилното функциониране на спиралките!**

Montážní návod

Brzdové čelisti na přívěsech

- Práce na brzdových systémech smí provádět pouze vyškolení odborníci. Vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla nebo brzdového systému. Specifické konstrukce některých přívěsových systémů nelze zohlednit. Podrobné informace naleznete v příručce vašeho přívěsu. Vždy vyměňte brzdové čelisti a pružiny na obou stranách každé nápravy.

- Sejměte kolo.**
Zvedněte přívěs a demontujte kolo. Uvolněte a stlačte páku ruční brzdy. Povolte napínák (nebo kulovou matici, šestirannou matici) na brzdové táhlo /tyči (nebo vahadle brzdy).

- Sejměte brzdový buben.**
Demontujte víčko náboje (krytka náboje), odšroubujte přírubovou matici (matici hnací poloosy) nebo korunovou matici vyjmutím závlačky. Sejměte brzdový buben, je-li nutné, znovu seřiďte brzdové čelisti.
Verze A: Otočte seřizovací matici na brzdovém štítu proti směru šipky.
Verze B/C: Povolte seřizovací matici nebo seřizovací šroub (na zadní straně brzdového štítu) proti směru hodinových ručiček.

- Uvolněte brzdové čelisti.**
Verze A: Zatlačte přitlačnou pružinu dovnitř. Odstraňte přitlačné pružiny a podložky pružiny na zadní straně brzdového štítu. Roztáhněte obě brzdové čelisti u seřizovacího pouzdra a odepněte je ze zářezů. Zvedněte obě brzdové čelisti současně s rozpěrkou a tažnou pružinou (vratnou pružinou) zároveň.
Verze B: Zatlačte přitlačnou pružinu dovnitř (pouze na úběžné čelisti). Začněte odepnutím úběžné čelisti u seřizovacího pouzdra, poté pokračujte s náběžnou čelistí. Odpojte tažnou pružinu od jedné brzdové čelisti. Roztáhněte obě brzdové čelisti dále od sebe a současně je zvedněte.
Verze C: Odstraňte napínací pružiny a zajišťovací kolíky čelisti. Zvedněte obě brzdové čelisti současně.

- Zkontrolujte funkci všech dílů.**
Zkontrolujte snadnost pohybu a znovu namažte. Namažte brzdové lanko (bowden lanko) nebo vyměňte, pokud je poškozen. Vyčistěte brzdový štít, rozpěrku a seřizovací zařízení. Namontujte nové tažné pružiny.

- Připravujte montážní díly.**
Ujistěte se, že tažná pružina a spojka lanovod - rozpěrka jsou ve správné poloze. Dodržujte vyražené značení na náběžné čelisti týkající se směru otáčení. Zkontrolujte montážní poloze páky rozpěrky.
Verze A: Kyvný bod páky rozpěrky musí být na stejné straně jako čep palce rückmatik. Oba kyvné body musí být vždy na stejné straně celého zařízení. Pouze u brzdy typu 3081 je páka rozpěrky na opačné straně než palec rückmatik (mechanismus couvací automatiky).
Verze B: Kyvný bod páky rozpěrky musí být na straně úběžné čelisti.

- Namontujte brzdové čelisti.**
Umístěte jednotku na brzdový štít. Roztáhněte obě brzdové čelisti a nasadte je do seřizovacího pouzdra a do zářezů. Utáhněte brzdové čelisti podle typu systému pomocí nových přitlačných pružin a podložek pružiny nebo pomocí napínacích pružin a zajišťovacích kolíků čelisti.

- Namontujte zpět brzdový buben.**
Verze D: Utáhněte novou přírubovou matici momentovým klíčem na utahovací moment 280-300 Nm. Samojistnou přírubovou matici nepoužívejte více než jednou.
Verze E: Utáhněte korunovou matici, dokud se kolo neotáčí lehce brzděné. Poté vraťte korunovou matici zpět k nejbližšímu otvoru pro závlačku. Zajistěte vložení závlačky.
Pozornost: Podrobné informace o utahování matice hnací poloosy (přírubové matice nebo korunové matice) naleznete v příručce vašeho přívěsu. Namontujte víčko náboje. Namontujte zpět kolo.

- Důležité: Znovu seřiďte brzdový systém!**

- Zkontrolujte správnou funkci brzd!**

Monteringsvejledning

Bremsebakker til anhängere

- Arbejdet på bremsesystemer bør kun udføres af uddannede specialister. Følg altid køretøjs- eller bremsesystemproducentens specifikationer. Specifikke konstruktioner af visse trailersystemer kan ikke tages i betragtning. Se detaljerede oplysninger i håndbogen til anhängere. Udskift altid bremsebakker og fjedre på begge sider af hver aksel.

- Afmontér hjulet.**
Løft traileren og fjern hjulet. Frigør og tryk håndbremsearmen/håndbremsegrebet ned. Løsn vantskruen (eller kugle-, sekskantmøtrikken) på bremsestangen (eller bremseudligner /balanceringsbeslag til bremsekabler).

- Fjern bremsetromlen.**
Fjern navkapslen (støvkapslen), skru flangemøtrikken (akselmøtrikken) eller kronemøtrikken af ved at fjerne splitten. Træk bremsetromlen af, om nødvendigt justér bremsebakkerne.
Version A: Drej justeringsmøtrikken på bagsiden af ankerpladen modsat pilens retning.
Version B/C: Løsn justeringsmøtrikken eller justeringsbolten (på bagsiden af ankerpladen) i retning mod uret.

- Løsn bremsebakkerne.**
Version A: Tryk trykfjederen (kegleformet returfjederen, holdefjederen) indad. Fjern trykfjederne og trykfjederholderne på bagsiden af ankerpladen. Spred begge bremsebakker på justeringshuset udad, og løsn dem fra kærvene. Løft begge bremsebakker op samtidig sammen med knæleddet og trækfjederen til bremsebakke.
Version B: Tryk trykfjederen indad (kun på sekundær bremsebakke). Løsn først den sekundær bremsebakke, og derefter den primær bremsebakke på justeringshuset. Frigør trækfjederen fra den ene bremsebakke. Spred begge bakker yderligere udad og løft dem op samtidig.
Version C: Fjern spændefjedrene og spændestifterne. Løft op begge bremsebakker samtidig.

- Kontrollér funktionen af alle dele.**
Tjek bevægelsesfriheden og smør igen. Smør bremsekablet (bowdenkablet) eller udskift det, hvis det er beskadiget. Rengør ankerpladen, knæleddet og justeringsenheden. Montér nye trækfjedre.

- Forbered komponenter.**
Sørg for, at trækfjederen og montageøjlet (trækøjet) til bremsekablet er i den rigtige position. Følg de prægede markeringer på primær bremsebakke for rotationsretningen. Vær opmærksom på monteringspositionen af armen til knæleddet.
Version A: Armen til knæleddet skal være ved bolt til baksparrearml. De to drejepunkter skal altid være på samme side af hele montageenheden. Kun på bremsetype 3081 sidder armen til knæleddet på modsatte side af baksparrearml/baksparreled (baksparre og bakautomatik).
Version B: Drejepunktet for armen til knæleddet skal være på siden af sekundær bremsebakke.

- Montér bremsebakkerne.**
Placer hele enheden på ankerpladen. Spred begge bremsebakker udad og fastgør dem i justeringshuset og kærvene. Montér bremsebakkerne efter bremsesystemet ved hjælp af nye trykfjedre og trykfjederholdere eller spændefjedre og spændestifter.

- Montér bremsetromlen igen.**
Version D: Spænd den nye flangemøtrik med en momentnøgle til 280-300 Nm. Brug ikke en selvslående flangemøtrik mere end én gang.
Version E: Spænd kronemøtrikken, indtil hjulet roterer let bremsende. Drej kronemøtrikken tilbage til det nærmeste mulige hul til splitten. Fastgør ved at indsætte splitten.
Opmærk: Se detaljerede oplysninger om tilspænding af akselmøtrikken (flangemøtrikken eller kronemøtrikken) i håndbogen til anhängere. Montér navkapslen med let bankning. Montér hjulet.

- Vigtigt: Justér bremsesystemet igen!**

- Kontrollér korrekte funktion af bremserne!**

* Primær bremsebakke også kendt som: fast bremsebakke, bremsebakke u/bakspær; Sekundær bakke også kendt som: glidende bremsebakke, bremsebakke m/bakspær

Paigaldusjuhend

Piduriklotsid haagistele

■ Tõid pidurisüsteemidega tohivad teha ainult väljaõppinud spetsialistid. Järgige alati sõiduki või pidurisüsteemi tootja juhiseid. Teatud haagisesüsteemide erikonstruktsioone ei saa arvesse võtta. Otsige üksikasjalikku infot oma haagise kasutusjuhendist. Vaheta alati piduriklotsid ja vedrud mõlemal küljel igal teljel.

■ **Eemaldage ratas.** Tõstke haagis tungrauaga üles ja eemaldage ratas. Vabastage ja vajutage käsipiduri hooba alla. Lõdvendage trossipingutit (või kübarmutrit, kuuskantmutrit) piduri varrel (või piduritrossi jagajal, piduritrosside balansiir).

■ **Eemaldage piduritrummel.** Eemaldage rummu kapsel, keerake lahti äärikmutter (teljemutter) või kroonmutter, eemaldades splindi. Tõmmake piduritrummel maha; vajaduse korral reguleerige uuesti piduriklotsid. **Versioon A:** Põõrake reguleerimismutrit katteplekist vastupidises suunas kui nool näitab. **Versioon B/C:** Lõdvendage reguleerimismutrit või reguleerimispolti (tagaküljel kaitseplekil/piduriplekil) vastupäeva.

■ **Vabastage piduriklotsid.** **Versioon A:** Vajuta survevedru (kinnitusvedru) sisse. Eemalda survevedrud ja vedruplekist kaaned kattepleki tagaküljelt. Laienda mõlemad piduriklotsid reguleerimiskorpusele ja vabasta need soonest. Tõsta mõlemad piduriklotsid üles koos ekspandri ja tõmbevedruga (pidurivedru) samaaegselt. **Versioon B:** Vajuta survevedru sisse (ainult libiseval piduriklotsil). Alusta libiseva piduriklotsi vabastamisest reguleerimiskorpuse juurest ja jätka seejärel fikseeritud piduriklotsiga. Eemalda tõmbevedru ühe klotsi küljest. Laienda piduriklotsid veelgi ja tõsta need üles samaaegselt. **Versioon C:** Eemalda kinnitusvedrud ja kinnitustihvtid. Tõsta mõlemad piduriklotsid üles samaaegselt.

■ **Kontrollige komponentide toimimist.** Veendu, et pöörlemine oleks sujuv, ja määrige uuesti. Määrige piduritrossi (bowden trossi) ja asenda kahjustatud. Puhasta kaitseplekk (katteplekk), ekspander ja reguleerimis-seade. Paigalda uued tõmbevedrud.

■ **Ettevalmistada komponendid.** Veendu, et tõmbevedru ja piduritrossi aas on õigel asendile. Järgige fikseeritud piduriklotsi pressitud pöörlemissuuna märgistusi. Kontrollida ekspander hoova paigaldusasendile. **Versioon A:** Ekspander hoova pöörlemispunkt peab suunduma mehhanismi hoova poldi poole. Kaks pöörlemispunkti peavad alati olema kogu komplekti samal küljel. Ainult piduri-tüübil 3081 ekspander hoob asub vastasküljel mehhanism hoovaga (tagurdamisel mehhanism/backmat mehhanism). **Versioon B:** Ekspander hoova pöörlemispunkt peab asuma libiseva piduriklotsi küljel.

■ **Paigaldage piduriklotsid.** Asetage kogu komplekt/seade kaitseplekile (katteplekile). Laienda mõlemad piduriklotsid ja kinnita need reguleerimis-korpusele ja soonte. Pinguta piduriklotsid süsteemile vasta-valt, kasutades uusi survevedrusid ja vedruplekke või kinnitusvedrusid ja kinnitustihvte.

■ **Paigaldage piduritrummel.** **Versioon D:** Pingutage uus äärikmutter momentvõtmega pin-gutusmomendini 280-300 Nm. Ärge kasutage iselukustuvat äärikmutrit rohkem kui üks kord. **Versioon E:** Pingutage kroonmutter, kuni ratas pöörleb kergelt pidurdatult. Keerake kroonmutter tagasi järgmise võimaliku splindi augu juurde. Kindlustage splindi sisestamisega. **Oht:** Vaadake oma haagise käsiraamatust üksikasjalikku infot teljemutri (äärikmutter või kroonmutter) pingutamise kohta. Paigaldage rummu kapsel õrna koputusega. Pange ratas tagasi.

■ **Tähtis: Reguleerige pidurisüsteem uuesti!**

■ **Kontrollige pidurite korrektset toimimist!**

Instrucción de montaje

Zapatas de freno de remolques

■ El trabajo en los sistemas de freno debe ser realizado única-mente por especialistas capacitados. Siga siempre las especi-ficaciones del fabricante del vehículo o del sistema de frenos. Los diseños específicos de ciertos sistemas de remolque no pueden ser tenidos en cuenta. Consulte la información detal-lada en el manual de su remolque. Cambiar siempre las za-patas de freno y los muelles en ambos lados de cada eje.

■ **Retire la rueda.** Eleve el remolque con un gato y quite la rueda. Suelte y presione la palanca del freno de mano. Afloje el tensor (o tuerca esférica, tuerca hexagonal) en la varilla de freno (o el compensador para cables de freno).

■ **Desmontar el tambor de freno.** Retire el tapón tapacubo (tapa contra el polvo), desenrosque la tuerca embridada (tuerca de eje, contratuerca) o la tuerca almenada quitando el pasador. Saque el tambor de freno; si es necesario, reajuste las zapatas de freno. **Versión A:** Gire la tuerca de ajuste en la parte trasera de la placa de respaldo del freno (plato de freno) en sentido con-trario a la flecha. **Versión B/C:** Afloje la tuerca de ajuste o el tornillo de ajuste (en la parte trasera de la placa de respaldo del freno) en sentido antihorario.

■ **Aflojar las zapatas de freno.** **Versión A:** Presione el resorte de retención hacia adentro. Retire los resortes de retención y las chapas de fijación si-tuadas en la parte trasera de la placa de respaldo del freno. Separe ambas zapatas en la carcasa de reajuste hacia afuera y desenganche de las muescas. Levante ambas zapatas con la cerradura expansible (pieza expansión de zapatas) y el muelle de tracción (resorte de retorno) al mismo tiempo. **Versión B:** Presione el muelle de sujeción (resorte de reten-ción) hacia adentro (solo en la zapata secundaria). Primero, desenganche la zapata secundaria en la carcasa de reajuste y luego la zapata primaria. Desabroche el muelle de tracción de una zapata de freno. Separe ambas zapatas de freno más hacia afuera y levante simultáneamente. **Versión C:** Retire los muelles de sujeción y las espigas de so-porte de muelle. Levante ambas zapatas de freno al mismo tiempo.

■ **Verificar el funcionamiento de componentes.** Compruebe la facilidad de movimiento y vuelva a engrasar. Aplique grasa al cable de freno (cable bowden) y reemplaze si está dañado. Limpie la placa de respaldo del freno, la cer-radura expansible y el dispositivo de reajuste. Enganche nuevos muelles de tracción.

■ **Preparar los componentes de montaje.** Asegúrese de que el muelle de tracción y la argolla de cable de freno estén colocados en la posición correcta. Siga las marcas estampadas en la zapata primaria para el sentido de giro. Compruebe la posición de instalación de la palanca de expansión. **Versión A:** El brazo de giro de la palanca de expansión debe orientarse hacia el bulón de la palanca retromarcha. Los dos puntos de giro deben estar siempre en el mismo lado de la unidad de montaje. Solo en el tipo de freno 3081 la palanca de expansión se encuentra en el lado opuesto de la palanca retromarcha (reversa automática o mecanismo de retromar-cha automática). **Versión B:** El punto de giro de la palanca de expansión debe estar en el lado de la zapata secundaria.

■ **Montar las zapatas de freno.** Aplique la unidad de montaje en la placa de respaldo del freno. Separe ambas zapatas de freno hacia afuera y engan-che en la carcasa de reajuste y en las muescas. Asegure las zapatas con nuevos resortes de retención y chapas de fijación, o muelles de sujeción y espigas de soporte de muelles.

■ **Montar el tambor de freno.** **Versión D:** Apretar la nueva tuerca embridada con una llave dinamo-métrica al par de apriete de 280-300 Nm. Usar la tuerca embridada autoblocante solo una vez. **Versión E:** Apretar la tuerca almenada hasta que la rueda gire ligeramente frenada. Gire la tuerca almenada hacia atrás hasta el siguiente agujero posible para el pasador. Asegure introduciendo un pasador. **Atención:** Consulte la información detallada sobre el apriete de la tuerca de eje (tuerca embridada o tuerca almenada) en el manual de su remolque. Montar el tapón tapacubo. Montar la rueda.

■ **Importante: ¡Reajustar el sistema de freno!**

■ **¡Comprobar el correcto funcionamiento de los frenos!**

Asennusohjeet

Perävaunun jarrukengät

■ Jarrujärjestelmien parissa saa työskennellä vain koulutettu henkilöstö. Noudata aina ajoneuvon tai jarrujärjestelmän valmistajan ohjeita. Tiettyjen perävaunujärjestelmien erity-israkeniteita ei voida ottaa huomioon. Katso yksityiskohtai-set tiedot perävaunusi käsikirjasta. Vaihda aina jarrukengät ja jouset molemmilta puolilta jokaisella akselilla.

■ **Irrota pyörä.** Nosta perävaunu tunkilla ja irrota pyörä. Vapauta ja paina käsijarruvipu alas. Löysää vanttiruuvi (tai kupumutteri, kuusiomutteri) jarrutankoa (tai jarrutasaajassa /jarruvaijerin taseus).

■ **Irrota jarrurumpu.** Irrota rasvakuppi, kierrä auki laippamutteri (akselimutteri) tai kruunumutteri poistamalla sokka. Vedä jarrurumpu pois; tarvittaessa säädä jarrukenkä uudelleen. **Versio A:** Käännä säätöratas takana jarrukilpissa vastakkai-seen suuntaan kuin nuoli osoittaa. **Versio B/C:** Löysää säätöratas tai säätöruuvi (takana jarru-kilpissa) vastapäivään.

■ **Irrota jarrukengät.** **Versio A:** Paina painejousta sisäänpäin. Irrota painejouset ja lukituspellit jarrukilven takapuolelta. Levitä molemmat jar-rukengät säätökotelon kohdalta ulospäin ja irrota ne lovista. Nosta molemmat jarrukengät samanaikaisesti yhdessä levittimen ja vetojousen (palautusjousen) kanssa. **Versio B:** Paina painejousta sisään (vain toisiokengässä). Aloita irrottamalla toisiokenkä säätökotelon kohdalta ja jatka ensiökengällä. Irrota vetojousi yhdestä jarrukengästä. Levitä molemmat jarrukengät ulospäin ja nosta ne ylös sa-manaikaisesti. **Versio C:** Irrota lukitusjouset ja lukkopinnat. Nosta molem-mat jarrukengät samanaikaisesti.

■ **Tarkista kaikkien osien toiminta.** Testata liikkuvuuden helppous ja rasvaa uudelleen. Levitä rasvaa jarruvaijeriin (bowden-vaijeri) ja vaihda vaurioitunut. Puhdista jarrukilpi, jarrukenkien levitin ja säätötyöt. Asenna uudet vetojouset.

■ **Valmistella asennusosien.** Varmista, että vetojousi ja jarruvaijerin sovitin ovat oikeassa asennossa. Noudata ensiökengän pintaan merkittyjä pyöri-missuunnan merkintöjä. Tarkista, mihin suuntaan levittimen vipu osoittaa. **Versio A:** Levittimen vivun keskipisteen on oltava kohdistet-tuna peruutusautomaatiikan vivun tappiin. Molemmat keski-pisteen on aina oltava koko kokoonpanon samalla puolella. Vain jarrutyypissä 3081 levittimen vipu on peruutusauto-matiikan vivun vastakkaisella puolella. **Versio B:** Levittimen vivun keskipisteen on oltava toisioken-gän puolella.

■ **Asenna jarrukengät.** Kiinnitä asennusyksikkö jarrukilpeen. Levitä molemmat jarrukengät ulospäin ja kiinnitä ne säätökoteloon ja loviin. Kiristä jarrukengät jarrujärjestelmän mukaisesti uusilla painejouksilla ja lukituspelleillä tai lukitusjousilla ja lukko-pinnoilla.

■ **Asenna jarrurumpu.** **Versio D:** Kiristä uusi laippamutteri momenttiavaimella momenttiin 280-300 Nm. Älä käytä itselukittuvaa laippa-mutteria useammin kuin kerran. **Versio E:** Kiristä kruunumutteri, kunnes pyörä pyörii hieman jarrutettuna. Kierrä kruunumutteri takaisin seuraavaan mahdolliseen sokka-aukkoon. Kiinnitä sokalla. **Huomio:** Katso yksityiskohtaiset tiedot akselimutterin (laippamutteri tai kruunumutteri) kiristämisestä perävau-nusi käsikirjasta. Asenna rasvakuppi kevyesti napauttamalla. Kiinnitä pyörä takaisin.

■ **Tärkeää: Säädä jarrujärjestelmä uudelleen!**

■ **Tarkista jarrujen oikea toiminta!**

Οδηγίες συναρμολόγησης

Σιαγόνες φρένων για ρυμουλκούμενα

- Οι εργασίες στα συστήματα φρένων πρέπει να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένους τεχνικούς. Να τηρείτε πάντα τις προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος ή του συστήματος φρένων. Οι ειδικές κατασκευές ορισμένων συστημάτων ρυμουλκούμενων δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του ρυμουλκούμενου σας για λεπτομερείς πληροφορίες. Να αντικαθιστάτε πάντα τις σιαγόνες φρένων και τα ελατήρια και στις δύο πλευρές κάθε άξονα.

- Αφαιρέστε τον τροχό.** Σηκώστε το ρυμουλκούμενο με γρύλο και αφαιρέστε τον τροχό. Απελευθερώστε και πιέστε προς τα κάτω το μοχλό χειρόφρενου. Χαλαρώστε τον εντατήρα (ή σφαιρικό παξιμάδι, εξάγωνο παξιμάδι) στο ράβδος φρένων (ή στήριγμα βάσης καλώδια φρένων).

- Αφαιρέστε το ταμπούρο φρένων.** Αφαιρέστε το καπάκι μουαγιέ (καπάκι σκόνης), ξεβιδώστε το παξιμάδι φλάντζα (παξιμάδι άξονα, παξιμάδι ασφαλείας) ή το πυργωτό παξιμάδι αφαιρώντας τον πείρο ασφαλείας. Τραβήξτε το ταμπούρο φρένων, εάν είναι απαραίτητο ρυθμίστε ξανά τις σιαγόνες φρένων. **Εκδόση A:** Περιστρέψτε το περικόχλιο /παξιμάδι ρύθμισης στο πίσω μέρος του ελάσματος πιστολισματος (κιθάρα φρένων, φορέας φρένων) αντίθετα με τη φορά του βέλους. **Εκδόση B/C:** Χαλαρώστε το παξιμάδι ρύθμισης ή τη βίδα ρύθμισης (στο πίσω μέρος του ελάσματος πιστολισματος) αριστερόστροφα.

- Απελευθερώστε τις σιαγόνες φρένου.** **Εκδόση A:** Πιέστε το ελατήριο πίεσης προς τα μέσα. Αφαιρέστε τα ελατήρια πίεσης και τις ροδέλες ασφαλείας στο πίσω μέρος του φορέα φρένων. Απλώστε τις δύο σιαγόνες στο περίβλημα ρύθμισης και αποδεμεύστε τες από τις εγκοπές. Ανασηκώστε και τις δύο σιαγόνες ταυτόχρονα μαζί με τον διαστολέα και το ελατήριο έλξης (ελατήριο επαναφοράς). **Εκδόση B:** Πιέστε το ελατήριο πίεσης προς τα μέσα (μόνο στη Δευτερεύουσα σιαγόνα). Ξεκινήστε αποδεμεύοντας τη Δευτερεύουσα σιαγόνα στο περίβλημα ρύθμισης και συνεχίστε με την πρωτεύουσα σιαγόνα. Αποσυνδέστε το ελατήριο έλξης από μία σιαγόνα. Απλώστε περαιτέρω τις δύο σιαγόνες και ανασηκώστε τες ταυτόχρονα. **Εκδόση C:** Αφαιρέστε τα κλιπ σύσφιγξης και τους πείρους στήριξης. Ανασηκώστε και τις δύο σιαγόνες ταυτόχρονα.

- Ελέγξτε τη λειτουργία όλων των εξαρτημάτων.** Ελέγξτε την εκκωκία κίνησης και λιπάνετε ξανά. Λιπάνετε ντίτζα φρένων (ντίτζα Bowden) και αντικαταστήστε τη σε περίπτωση φθοράς. Καθαρίστε τον φορέα φρένων (έλασμα πιστολισματος), τον διαστολέα και τον ρυθμιστή. Τοποθετήστε νέα ελατήρια έλξης.

- Προετοιμάστε τα εξαρτήματα.** Ελέγχετε ότι το ελατήριο έλξης και η θηλιά έλξης ντίτζα φρένων βρίσκονται στη σωστή θέση. Ακολουθήστε τις σημάνσεις στην πρωτεύουσα σιαγόνα σχετικά με τη φορά περιστροφής. Ελέγξτε τη θέση συναρμολόγησης του μοχλού διαστολής. **Εκδόση A:** Το σημείο περιστροφής του μοχλός διαστολέας πρέπει να βρίσκεται προς τη βίδα του μοχλός λειτουργία "Rückmatic". Τα δύο σημεία περιστροφής πρέπει πάντα να βρίσκονται στην ίδια πλευρά του συνόλου. Μόνο στον τύπο φρένου 3081 ο μοχλός διαστολέας βρίσκεται στην αντίθετη πλευρά από τον μοχλός λειτουργία "Rückmatic" (οπισθοπορείας μηχανισμός). **Εκδόση B:** Το σημείο περιστροφής του μοχλός διαστολέας πρέπει να βρίσκεται στην πλευρά της Δευτερεύουσα σιαγόνα.

- Τοποθετήστε τις σιαγόνες φρένου.** Τοποθετήστε το σύνολο στον φορέα φρένων (έλασμα πιστολισματος). Απλώστε τις δύο σιαγόνες φρένων και στερεώστε τες στο περίβλημα ρύθμισης και στις εγκοπές. Συσφίξτε τις σιαγόνες σύμφωνα με το σύστημα φρένων, χρησιμοποιώντας νέα ελατήρια πίεσης και ροδέλες ασφαλείας ή κλιπ σύσφιγξης και πείρους στήριξης.

- Τοποθετήστε ξανά το ταμπούρο φρένων.** **Εκδόση D:** Σφίξτε το νέο παξιμάδι φλάντζα με δυναμόκλειδο στη ροπή 280 -300 Nm. Μην χρησιμοποιείτε αυτοασφαλιζόμενο παξιμάδι φλάντζα περισσότερες από μία φορές. **Εκδόση E:** Σφίξτε το πυργωτό παξιμάδι μέχρις ότου ο τροχός περιστρέφεται ελαφρώς φρενάροντας. Γυρίστε το πυργωτό παξιμάδι πίσω στην επόμενη δυνατή θέση με την οπή για τον πείρο. Ασφαλίστε με την εισαγωγή πείρου. **Προσοχή:** Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του ρυμουλκούμενου για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το σφίξιμο του παξιμαδιού άξονα (παξιμάδι φλάντζα ή πυργωτό παξιμάδι). Επαστοποθετήστε το καπάκι μουαγιέ με ελαφρύ χτύπημα. Τοποθετήστε ξανά τον τροχό.

- Σημαντικό: Ρυθμίστε ξανά το σύστημα φρένων!**

- Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία των φρενων!**

Upute za montažu

Kočione papuče za prikolice

- Radove na kočionim sustavima smiju obavljati samo obučeni stručnjaci. Uvijek se pridržavajte specifikacija proizvođača vozila ili kočionog sustava. Specifične konstrukcije nekih sustava prikolica ne mogu se uzeti u obzir. Detaljne informacije potražite u priručniku svoje prikolice. Uvijek zamijenite kočione papuče (pakne) i opruge na obje strane svake osovine.

- Uklonite kotač.** Podignite prikolicu dizalicom i skinite kotač. Otpustite i pritisnite ručnu kočnicu. Otpustite zatezni vijak/zatezač (ili slijepu maticu, šesterokutnu maticu) na kočionoj šipki (ili prihvatu za kopcanje sajli kočnice).

- Skinite kočioni bubanj.** Uklonite zaštitnu kapu osovine, odvrnite maticu s prirubnicom (maticu osovine) ili krunastu maticu uklanjanjem rascjepke. Skinite kočioni bubanj (doboš), po potrebi ponovno podesite kočione papuče (pakne). **Verzija A:** Okrenite matica za podešavanje kočnice na stražnjoj strani zaštitnog lima kočnica suprotno od smjera strelice. **Verzija B/C:** Otpustite matica ili vijak za podešavanje kočnice (na stražnjoj strani zaštitnog lima/anker ploču) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

- Otpustite kočione papuče.** **Verzija A:** Pritisnite kompresijsku oprugu (oprugu za držanje) prema unutra. Uklonite kompresijske opruge i sigurnosne podloške na stražnjoj strani anker ploču. Raširite obje kočione papuče na kućištu za podešavanje i odspojite ih iz ureza. Istovremeno podignite obje kočione papuče zajedno s mehanizmom za širenje pakni i vlačnom oprugom (povratnom oprugom, oprugom pakni). **Verzija B:** Pritisnite kompresijsku oprugu prema unutra (samo na povlačnoj papuči). Započnite otkačivanjem povlačne papuče na kućištu za podešavanje, zatim nastavite s potiskivanom papučom. Odspojite vlačnu oprugu iz jednog od kočionih papuča. Raširite obje kočione papuče i istovremeno ih podignite. **Verzija C:** Otpustite kopče za držanje i osovinice. Istovremeno podignite obje kočione papuče.

- Provjerite funkciju svih dijelova.** Provjerite lakoću kretanja i ponovno podmažite. Podmažite sajlu kočnice (bowden sajlu) ili zamijenite ako je oštećena. Očistite anker ploču (zaštitnog lima kočnica), mehanizam za širenje pakni i podešavanja pakni. Ugradite nove vlačne opruge.

- Pripremite dijelovi za montažu.** Provjerite jesu li vlačna opruga i ušica za kopčanje sajle u pravilnom položaju. Slijedite utisnute oznake na potiskivanoj papuči koje označavaju smjer rotacije. Provjerite u kojem smjeru pokazuje poluga za širenje pakni. **Verzija A:** Točka rotacije poluge za širenje pakni prema bolcnu za polugu ruckmatika. Objе točke rotacije moraju se uvijek nalaziti na istoj strani jedinice za montažu. Samo kod tipa kočnice 3081 poluga za širenje pakni nalazi se na suprotnoj strani od povratne poluge (ruckmatika, automatika za vožnju unatrag). **Verzija B:** Točka rotacije poluge za širenje pakni mora biti na strani povlačne papuče.

- Ugradite kočione papuče.** Montirajte jedinicu za montažu na anker ploči (zaštitnom limu kočnica). Raširite obje kočione papuče i učvrstite ih u kućište za podešavanje i ureze. Pričvrstite kočione papuče prema sustavu kočenja pomoću novih kompresijskih opruga i sigurnosnih podložaka ili kopči za držanje i osovinica.

- Ponovno montirajte kočioni bubanj.** **Verzija D:** Zategnite novu maticu s prirubnicom s moment ključem na 280-300 Nm. Ne koristite samosigurnosnu maticu s prirubnicom više od jednom. **Verzija E:** Zategnite krunastu maticu dok se kotač ne okreće laganо zаkočеn. Vratite krunastu maticu natrag do sljedeće moguće rupe za rascjepka. Osigurajte umetnutim rascjepkom. **Pozornost:** Pogledajte detaljne informacije о zatezanju maticе osovine (matica s prirubnicom ili krunasta matica) u priručniku vaše prikolice. Ponovno postavite zaštitnu kapu osovine. Pričvrstite kotač.

- Važno: Ponovno podesite kočioni sustav!**

- Provjerite ispravan rad kočnica!**

Szerelési útmutató

Fékpofák utánfutókhoz

- A fékrendszereken végzett munkát csak képzett szakemberek végezhetik. Mindig tartsa be a jármű vagy a fékrendszer gyártójának előírásait. Bizonyos utánfutó-rendszerek speciális kialakításait nem lehet figyelembe venni. Keresse meg a részletes információkat az utánfutó kézikönyvében. Mindig cserélje ki a fékpofákat és rugókat a tengely mindkét oldalán.

- Kerék eltávolítása.** Emelje fel az utánfutót emelővel, majd távolítsa el a kereket. Oldja ki és nyomja le a kézifék kart. Lazítsa meg a huzal-feszítőt (vagy zárt anyát, hatlapú anyát) a fékrudazatot (vagy a fékbowden közösítőn).

- Fékdob eltávolítása.** Vegye le a zsírszákot (porvédő kupakot), csavarja ki a peremes anyát (tengelyvég anyát, záróanyát) vagy a koronás anyát a sasszeg eltávolításával. Húzza le a fékdobot, szükség esetén állítsa újra a fékpofákat. **Verzió A:** Fordítsa el az utánállító anyát a fékalaplap hátulján az ellenkező irányba, mint amerre a nyíl mutat. **Verzió B/C:** Lazítsa meg az utánállító anyát vagy utánállító csavart (a porvédő féklemez hátulján) az óramutató járásával ellentétes irányba.

- Fékpofák meglazítása.** **Verzió A:** Nyomja befelé a fékpofarögzítő rugót (nyomórugót). Távolítsa el a fékpofarögzítő rugókat és a biztosító-lemezeket a fékalaplap hátoldaláról. Feszítse szét a mindkét fékpofákat az utánállító ház, majd akassza le őket a rovátkát. Emelje ki mindkét fékpofákat egyszerre a terpesztőzár és a húzórugó (visszahúzó rugó, fékrugó). **Verzió B:** Nyomja befelé a fékpofarögzítő rugót (csak a lefutó fékpofára). Első a lefutó fékpofa, majd a lefutó fékpofa az utánállító házon akassza. Távolítsa le a húzórugót az egyik fékpofáról. Feszítse szét a mindkét fékpofákat, és emelje ki őket egyszerre. **Verzió C:** Távolítsa el a tartókapcsok (rögzítő kapcsok) és a rugótartó stíftek (rögzítő csapok). Emelje ki mindkét fékpofákat egyszerre.

- Alkatrészek működésének ellenőrzése.** Ellenőrizze szabadon mozogjon és kenje meg. Zsírozza meg a fékkötelet (fékbowden) és cserélje ki, ha sérült. Tisztítsa meg a porvédő féklemezt (fékalaplapot), a terpesztőzárát és az utánállítót. Szereljen fel új húzórugókat.

- Alkatrészek elrendezése.** Ügyeljen rá, hogy a húzórugó és a fékkötél beakasztó (beakasztó szem) a megfelelő helyzetben legyen. Kövesse a lefutó fékpofa felületén található jelöléseket a forgásírányra vonatkozóan. Ügyeljen a terpesztőzár kar beépítési helyzetére. **Verzió A:** A terpesztőzár kar forgáspontjának az tolatóautomatika kar csavar ugyanazon az oldalon kell lennie. A két forgáspontnak mindig a szerelvény ugyanazon oldalán kell lennie. Csak a 3081 féktípusnál helyezkedik el a terpesztőzár kar a tolatóautomatika kar ellentétes oldalán. **Verzió B:** A terpesztőzár kar forgáspontjának a lefutó fékpofa oldalán kell lennie.

- Fékpofák szerelése.** Rögzítsük a szerelvényt a fékalaplapra (porvédő féklemezre). Feszítse szét a mindkét fékpofákat és rögzítse őket az utánállító házban és a rovátkában. A fékrendszernek megfelelően rögzítse a fékpofákat új fékpofarögzítő rugókkal és biztosítólemezekkel, vagy tartókapcsokkal (rögzítő kapcsokkal) és rugótartó stífttel.

- Fékdob visszaszerelése.** **Verzió D:** Húzza meg az új peremes anyát nyomatékkulccsal 280-300 Nm nyomatékkal. Az önzáró peremes anyát ne használja fel újra. **Verzió E:** Húzza meg a koronás anyát, amíg a kerék enyhén fékezve forog. Fordítsa vissza a koronás anyát a következő furatig. Rögzítse sasszeg beillesztésével. **Figyelem:** Olvassa el az utánfutó kézikönyvében a részletes információkat a tengelyvég anya (peremes anya vagy koronás anya) meghúzásáról. Helyezze vissza a zsírszákot (porvédő kupakot) enyhe ütögetéssel. Szerelje vissza a kereket.

- Fontos: A fékrendszert utánállítani!**

- Ellenőrizze a fékek helyes működését!**

Instruzioni di montaggio

Ganasce del freno per rimorchi

- Lavori sui sistemi frenanti devono essere effettuati solo da personale qualificato. Seguire sempre le specifiche del produttore del veicolo o del sistema frenante. Le specifiche progettazioni di alcuni sistemi per rimorchi non possono essere considerate. Consultare le informazioni dettagliate nel manuale del proprio rimorchio. Sostituire sempre le ganasce del freno e le molle su entrambi i lati di ogni asse.

- Rimuovere la ruota.**
Sollevare il rimorchio con un cric e rimuovere la ruota. Rilasciare e premere verso il basso la leva del freno a mano. Allentare il tenditoro (o dado cieco /dado sferico, dado esagonale) sul tiranteria del freno (o bilanciere per cavi freno).

- Smontare il tamburo del freno.**
Rimuovere la coppetta coprimozzo (tappo, copripolvere), svitare il dado flangiato (dado assale/mozzo) o il dado coronato rimuovendo la coppiglia. Estrarre il tamburo del freno; se necessario, regolare le ganasce del freno.
Versione A: Ruotare il dado di regolazione sul retro del piatto porta ganasce in direzione opposta della freccia.
Versione B/C: Allentare il dado di regolazione o il bullone di regolazione (sul retro della piastra portaceppi /piatto porta ganasce) in senso antiorario.

- Allentare le ganasce del freno.**
Versione A: Premere la molla di compressione (molla compri-mi ceppi freno) verso l'interno. Rimuovere le molle di compressione e le piastrine di fermo sul retro del piatto porta ganasce. Allargare entrambe le ganasce del freno sull'allog-giamento di regolazione verso l'esterno e sganciare dalle scanalature. Allo stesso tempo, sollevare entrambe le ganasce del freno unitamente al dispositivo apertura ceppi (leva spreitz) e alla molla di trazione (molla richiamo ceppi freno).
Versione B: Premere la molla di compressione verso l'interno (solo sulla ganascia secondaria). Iniziare sganciando la ga-nascia secondaria sull'alloggiamento di regolazione, poi proseguire con la ganascia primaria. Sganciare la molla di trazione da una delle ganasce del freno. Allargare ulterio-rmente entrambe le ganasce del freno e sollevare contempo-raneamente.
Versione C: Rimuovere le mollette di fermo (molla di fissag-gio) e le spine di fermo. Sollevare entrambe le ganasce del freno nello stesso momento.

- Ispezionare il funzionamento dei componenti.**
Controllare la facilità di movimento e lubrificare nuovamente. Applicare grasso al cavo del freno (cavo bowden) o sostituire se danneggiato. Pulire piastra portaceppi (piatto portaceppi), il dispositivo apertura ceppi (leva spreitz) e il dispositivo di regolazione (registro freni). Montare nuove molle di trazione.

- Preparare le parti di montaggio.**
Prestare attenzione alla posizione della molla di trazione e dell'occhiello per cavo freno. Seguire le marcature per le senso di rotazione sulla ganascia primaria. Controllare la posizione di installazione della leva di dispositivo apertura ceppi (leva spreitz frenatura).
Versione A: Il punto di rotazione della leva di dispositivo apertura ceppi al perno della leva di retromarcia. I due punti di rotazione devono trovarsi sempre sullo stesso lato dell'unità di montaggio. Solo nel tipo freno 3081 la leva di dispositivo apertura ceppi si trova sul lato opposto alla leva di retro-marcia (retromarcia automatica).
Versione B: Il punto di rotazione della leva di dispositivo ap-ertura ceppi deve essere sul lato della ganascia secondaria.

- Montare le ganasce del freno.**
Posizionare l'unità di montaggio sulla piastra portaceppi (piatto portaceppi). Allargare entrambe le ganasce del freno e agganciare all'alloggiamento di regolazione e alle scanalature. Fissare le ganasce del freno in base al sistema fren-ante con nuove molle di compressione e piastrine di fermo, o con mollette di fermo (molla di fissaggio) e spine di fermo.

- Rimontare il tamburo del freno.**
Versione D: Serrare il nuovo dado flangiato con una chiave dinamometrica alla coppia di serraggio a 280-300 Nm. Non utilizzare un dado flangiato autobloccante più di una volta.
Versione E: Serrare il dado coronato fino a quando la ruota non ruota leggermente frenata. Riportare indietro il dado coronato fino al successivo foro disponibile per la coppiglia. Fissare inserendo la coppiglia.
Attenzione: Consultare il manuale del rimorchio per informa-zioni dettagliate sul serraggio del dado assale (dado flangiato o dado coronato). Riposizionare la coppetta coprimozzo con leggeri colpi. Rimontare la ruota.

- Importante: Regolare nuovamente il sistema frenante!**

- Controllare il corretto funzionamento dei freni!**

Montavimo instrukcija

Stabdžių trinkelės priekaboms

- Darbus su stabdžių sistemomis turi atlikti tik apmokyti specialistai. Visada laikykitės transporto priemonės arba stabdžių sistemos gamintojo nurodymų. Tam tikrų priekabų sistemų specifiniai dizainai negali būti įtraukti į šias instruk-cijas. Išsamią informaciją ieškokite savo priekabos vadove. Visada keiskite stabdžių trinkelės (stabdžių kaladėlės) ir spyruoklės abiejose kiekvienos ašies pusėse.

- Nuimkite ratą.**
Pakelkite priekabą domkratu ir nuimkite ratą. Atleiskite ir paspauskite rankinio stabdžio svirtį. Atlaisvinkite lyno ir trosą įtempėją (arba veržlę uždarą, šešiakampę veržlę) ant stabdžių stryo (arba stabdžių kompensatoriaus).

- Nuimkite stabdžių būgną.**
Nuimkite stebulės dangtelį (apsauginį dangtelį), atsukite flanšo veržlę (ašies veržlę) arba atlaisvinkite veržlę karūną, nuimdami vielokaištį. Nuimkite stabdžių būgną, jei reikia, pakartotinai sureguliuokite stabdžių trinkelės (kaladėlės).
Versija A: Pasukite reguliavimo veržlę ant apsauginių skydų (inkarų plokščių) galinės pusės priešinga kryptimi, nei rodo rodyklė.
Versija B/C: Atlaisvinkite reguliavimo veržlę arba varžtą (ant stabdžių skydų galinės pusės) prieš laikrodžio rodyklę.

- Atlaisvinkite stabdžių trinkelės.**
Versija A: Spauskite suspaudimo spyruoklę į vidų. Nuimkite suspaudimo spyruoklės ir fiksatoriai ant stabdžių skydų (inkarų plokščių) galinės pusės. Paskleiskite abi stabdžių trinkelės į išorę ant reguliavimo korpuso ir atkabinkite jas nuo įpjovų. Vienu metu pakelkite abi stabdžių trinkelės kartu su stabdžių trinkelio praplėtimo svirtimi (stabdžių trinkelio skėtiklis svirtimi) ir su įtempimo spyruoklėmis (gražinimo spyruoklėmis).
Versija B: Spauskite suspaudimo spyruoklę į vidų (tik ant antrinė stabdžių trinkelė). Pradėkite atkabindami antrinę stabdžių trinkelę ant reguliavimo korpuso, tada pirminę stabdžių trinkelę. Atkabinkite įtempimo spyruoklę nuo vieno trinkelė. Dar labiau paskleiskite abi stabdžių trinkelės ir vienu metu jas pakelkite.
Versija C: Nuimkite trinkelio tvirtinimo spyruoklės ir smeigės. Vienu metu pakelkite abi stabdžių trinkelės.

- Patikrinkite komponentų veikimą.**
Kontroliuokite judėjimo lengvumą ir iš naujo sutepkite. Sutepkite stabdžių trosą (bowdeno trosą) arba pakeiskite, jei jis pažeistas. Nuvalykite stabdžių skydą (arba apsauginę skardą, inkaro plokštę), stabdžių trinkelio praplėtėją (arba stabdžių trinkelio skėtiklis, išsiplėtimo mechanizmą, užraktą) ir reguliavimo mechanizmą. Sumontuokite naujas įtempimo spyruoklės.

- Pasirengite surinkimo daly.**
Įsitinkinkite, kad įtempimo spyruoklė ir stabdžių trosu užkabinkimas (kilpa antgalis) yra teisingoje padėtyje. Laikykitės ant pirminės stabdžių trinkelės esančių iškilų žymėjimų, nurodančių sukimosi kryptį. Atkreipkite dėmesį į stabdžių trinkelio praplėtimo svirties montavimo padėtį.
Versija A: Stabdžių trinkelio praplėtimo svirties sukimosi taško turi sutapti su atbulinės eigos kaišyje. Abu sukimosi taškai visada turi būti toje pačioje pusėje. Tik stabdžių tipo 3081 atveju stabdžių trinkelio praplėtimo svirtis yra priešingoje pusėje nei atbulinės eigos svirtis (automatinės atbulinės eigos mechanizmas).
Versija B: Stabdžių trinkelio praplėtimo svirties sukimosi taško turi būti toje pusėje nei antrinė stabdžių trinkelė.

- Sumontuokite stabdžių trinkelės.**
Pritvirtinkite visą montavimo mazgą ant stabdžių skydo (apsauginę skardą, inkaro plokštę). Paskleiskite abi stabdžių trinkelės, pritvirtinkite jas ant reguliavimo korpuso ir įpjovų. Pritvirtinkite stabdžių trinkelės pagal stabdžių sistemą, naudokite naujas suspaudimo spyruoklės ir fiksatoriai (po-veržles), arba trinkelio tvirtinimo spyruoklės ir smeigės.

- Uždėkite stabdžių būgną.**
Versija D: Priveržkite naują flanšo veržlę dinamometrinio raktu iki 280-300 Nm sukimo momento. Savaimė užfiksuojančios flanšo veržlės negalima naudoti daugiau nei vieną kartą.
Versija E: Priveržkite veržlę karūną, kol ratas pradeda lengvai stabdyti. Atsukite veržlę karūną atgal iki artimiausios gali-mos vielokaiščio angos. Užfiksuokite įstatydami vielokaištį.
Dėmesio: Išsamią informaciją apie ašies veržlės (flanšo veržlė arba veržlė karūna) priveržimą rasite savo priekabos vadove. Vėl uždėkite stebulės dangtelį lengvai pabelsdami. Uždėkite ratą atgal.

- Svarbu: Iš naujo sureguliuokite stabdžių sistemą!**

- Patikrinkite, ar stabdžiai veikia tinkamai!**

* Pirminė trinkelė dar vadinama: aktyvioji stabdžių trinkelė, Antrinė trinkelė dar vadinama: pasyvioji, -atstumiama

Montāžas instrukcija

Bremžu loki piekabēm

- Darbus ar bremžu sistēmām drīkst veikt tikai apmācīti speciālisti. Vienmēr ievērojiet transportlīdzekļa vai bremžu sistēmas ražotāja norādījumus. Noteiktas piekabju sistēmu specifiskās konstrukcijas nav ņemtas vērā. Detalizētu informāciju skatiet savas piekabes lietošanas rokasgrāmatā. Vienmēr nomainiet bremžu lokus un atsperes abās katras ass pusēs.

- Noņemiet riteni.**
Noņemiet gultņa vāciņu (aizsargvāciņu), atskrūvējiet atloka uzgriezni (ass uzgriezni, gultņa uzgriezni) vai atbrīvojiet un nospiediet rokasbremzes sviru. Atbrīvojiet troses priegotāju (vai uzgaļa uzgriezni, sešstūra uzgriezni) uz vītņots stienis (vai bremžu trosu izlīdzinātāj-/ stiprinājuma plāksnes).

- Novelciet bremžu trumuli.**
Noņemiet gultņa vāciņu (aizsargvāciņu), atskrūvējiet atloka uzgriezni (ass uzgriezni, gultņa uzgriezni) vai atbrīvojiet vainaguzgriezni, noņemot šķelttapu. Noņemiet bremžu trumuli; ja nepieciešams, noregulējiet bremžu lokus.
Versija A: Pagrieziet regulēšanas uzgriezni uz bremžu loku pamatnes aizmugurē pretēji bultņas virzienam.
Versija B/C: Atskrūvējiet regulēšanas uzgriezni vai skrūvi (uz bremžu nesošās plāksnes aizmugurē) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

- Atbrīvojiet bremžu lokus.**
Versija A: Iespiediet bremžu loku fiksācijas atsperi uz iekšu. Noņemiet bremžu loku fiksācijas atsperes un sprostpa-plāksnes uz bremžu nesošās plāksnes aizmugurē. Izpletiet abus bremžu lokus uz regulēšanas korpusa un atāķējiet tos no rievām. Vienlaikus paceliet abus bremžu lokus kopā ar bremžu paplašinātāju sviru un ar spriegošanas atspēri (atvilcējatspēri).
Versija B: Iespiediet bremžu loku fiksācijas atspēri uz iekšu (tikai uz pasīvo bremžu loku). Pirmkārt, atāķējiet pasīvo bremžu loki uz regulēšanas korpusa, pēc tam turpiniet ar aktīvo bremžu loku. Atāķējiet spriegošanas atspēri uz vienu bremžu loku. Izpletiet abus bremžu lokus vēl vairāk un vienlaikus tos paceliet.
Versija C: Noņemiet bremžu loku fiksācijas skavas un atspērotās sprosttapas. Vienlaikus paceliet abus bremžu lokus.

- Pārbaudiet komponentu darbību..**
Pārbaudiet kustības vieglumu un ieeļļojiet. Ieeļļojiet bremžu trosi (boudena trosi) vai nomainiet, ja tas ir bojāts. Notīriet bremžu nesošo plāksni (bremžu loku pamatni), paplašinātāju (bremžu izplešanās skavu, bremžu loku izplētēju) un regulēšanu. Uztādiet jaunas spriegošanas atsperes.

- Sagatavosiet komponenti.**
Pārliecinieties, ka spriegošanas atspere un bremžu troses cilpa /uzgalis atrodas pareizā pozīcijā. Sekojiet marķējumam uz aktīvo bremžu loku, kas norāda rotācijas virzienu. Pārbaudiet paplašinātāju sviru uzstādīšanas pozīciju.
Versija A: Paplašinātāju sviras rotācijas punktam pie atpakaļgaitas mehānismu sviras tapu. Abiem rotācijas punktiem vienmēr jāatrodas tajā pašā pusē. Tikai bremžu tipam 3081 paplašinātāju svira atrodas pretējā pusē attiecībā pret atpakaļgaitas mehānismu sviru.
Versija B: Paplašinātāju sviras rotācijas punktam jāatrodas pasīvo bremžu loku pusē.

- Uztādiet bremžu lokus..**
Piestipriniet detaļu montāžu uz bremžu nesošās plāksnes (bremžu loku pamatnes). Izpletiet abus bremžu lokus un nostipriniet tos uz regulēšanas korpusa un rievas. Nostipriniet bremžu lokus atbilstoši bremžu sistēmai, izmantojot jaunas loku fiksācijas atsperes un sprostaplāksnes vai bremžu loku fiksācijas skavas un atspērotās sprosttapas.

- Uzlieciet bremžu trumuli.**
Versija D: Pieskrūvējiet jauno atloka uzgriezni ar dinamometrisko atslēgu līdz 280-300 Nm griezes momentam. Pašbloķējoši atloka uzgriezni nedrīkst izmantot vairāk par vienu reizi.
Versija E: Pieskrūvējiet vainaguzgriezni, līdz ritenis griežas ar vieglu bremzēšanu. Atgrieziet vainaguzgriezni atpakaļ līdz nākamajam iespējamajam šķelttapas caurumam. Fiksējiet, ievietojot šķelttapas.
Uzmanība: Detalizētu informāciju par ass uzgriežņa (atloka uzgriezni vai vainaguzgriezni) pievilkšanu skatiet savas piekabes lietošanas rokasgrāmatā. Uztādiet gultņa vāciņu ar viegliem piesitieniem. Uzskrūvējiet riteni.

- Svarīgi: Noregulējiet bremžu sistēmu!**

- Pārbaudiet bremžu pareizu darbību!**

* Aktīvais bremžu loks pazīstams arī kā: fiksētie bremžu loks, Pasīvais bremžu loks pazīstams arī kā: bīdāmie bremžu loks

* Ganascia primaria nota anche: ganascia /ceppo avvolgente, Ganascia secondaria nota anche: ganascia /ceppo svolgente

Montagehandleiding

Remschoenen voor aanhangers

■ Werkzaamheden aan remsystemen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door opgeleide specialisten. De speciale voorschriften van de voertuig- en remfabrikanten moeten in acht worden genomen. Speciale kenmerken van bepaalde aanhangwagensystemen kunnen hier niet in aanmerking worden genomen. Raadpleeg voor meer gedetailleerde informatie de handleiding van uw aanhangwagen. Remschoenen en veren altijd aan beide zijden van elke as vervangen.

■ **Wiel verwijderen.**
Aanhangwagen opkrikken en het wiel verwijderen. Handremhendel naar beneden drukken en lossen. Spanschroef/spanwrtel (of kogelmoer, zeskantmoer) aan de remstangenstelsel (of remevenaar) lossen.

■ **Remtrommel demonteren.**
Vetkap (naafdop, stofkap) verwijderen, de flensmoer (asmoer) losdraaien, of kroonmoer lossen door de splitpen te verwijderen. Remtrommel aftrekken, indien nodig, daarvoor de remschoenen terugzetten.
Versie A: Nastelmoer op de achterkant van de remankerplaat tegen de richting van de pijl draaien.
Versie B/C: Nastelmoer of nastelbout (op de achterkant van de remankerplaat) tegen de richting van de wijzers lossen.

■ **Remschoenen lossen.**
Versie A: Drukveer (vastzetveer) indrukken. Drukveren en borgplaatjes aan de achterzijde van het remankerplaat verwijderen. Spreid beide remschoenen aan de nastelbehuizing, en uit de inkepingen losmaken. Beide remschoenen gelijktijdig met spreidslot hevel en trekveer (terugstelveer, terughaalveer) afnemen.
Versie B: Drukveer (vastzetveer) indrukken (alleen aan de secundaire remschoen). Eerst de secundaire remschoen en daarna de primaire remschoen aan de nastelbehuizing losmaken. Trekveer van één remschoen loshaken. Beide remschoenen wijder uitspreiden en gelijktijdig afnemen.
Versie C: Bevestigingsklemmen en borgstiften verwijderen. Beide remschoenen gelijktijdig afnemen.

■ **Componenten op werking testen.**
Controleer het bewegingsgemak en smeer opnieuw. Breng vet aan op de remkabel (bowdenkabel) en vervang deze bij beschadiging. Remschild (ankerplaat), spreidslot (remschoen expander) en nastelinrichting reinigen. Nieuwe trekveren monteren.

■ **Onderdelen samenstellen.**
Let op de positie van de trekveer en remkabel trekoog/inhaakgaffel. Volg de markeringen voor de draairichting op de primaire remschoen. Installatiepositie van de spreidslot hevel controleren.
Versie A: Het draaipunt van de spreidslot hevel nar lagerbout van de achteruitrijautomaat hevel (overbreng hevel). De twee draipunten moeten zich altijd aan dezelfde zijde van de montage-eenheid bevinden. Alleen bij remtype 3081 de spreidslot hevel bevindt zich aan de tegenovergestelde zijde van de hevel voor de achteruitrijautomaat (terugrijautomaat).
Versie B: Het draaipunt van de spreidslot hevel moet zich aan de zijde van de secundaire remschoen bevinden.

■ **Remschoenen monteren.**
Eenheid op de remschild (ankerplaat) opzetten. Remschoenen naar buiten spreiden en in het nastelbehuizing en de inkepingen vastmaken. Volgens het remsysteem de remschoenen met nieuwe drukveren en borgplaatjes of met bevestigingsklemmen en borgstiften bevestigen.

■ **Remtrommel monteren.**
Versie D: Nieuw flensmoer met een momentsleutel bij een draaimoment van 280-300 Nm vastdraaien. Zelfborgende flensmoer alleen eenmalig te gebruiken.
Versie E: Kroonmoer aandraaien totdat het wiel merkbaar zwaarder draait. Dan kroonmoer naar de volgende mogelijke splitpengat terugdraaien. Met een splitpen zekeren.
Let op: Raadpleeg voor meer gedetailleerde informatie over het aandraaien van de asmoer (flensmoer of kroonmoer) in de handleiding van uw aanhanger. Naafdop vastkloppen. Wiel aanschroeven.

■ **Belangrijk: Remsysteem opnieuw afstellen!**

■ **Correct werking van de remmen testen!**

Monteringsveiledning

Bremseskoene for tilhengere

■ Arbeid på bremsesystemer skal kun utføres av opplært fagpersonell. Følg alltid spesifikasjonene fra kjøretøy- eller bremsesystemprodusenten. Spesielle konstruksjoner av enkelte tilhengersystemer kan ikke tas hensyn til. Se detaljert informasjon i håndboken til din tilhenger. Bytt ut alltid bremseskoene og fjæren på begge sider av hver aksel.

■ **Fjern hjulet.**
Jekk opp tilhengeren og fjern vei hjulet. Slipp opp og trykk håndspaken ned. Løsne strekkfisken (eller hettemutteren, sekskantsmutteren) på bremsestaget (eller bremseutligner, utjevningskrok for bremsewiver).

■ **Demonter bremsetrommelen.**
Fjern navkoppen (navdekselet), skru av flensmutteren (akselmutteren, låsemutteren) eller løsne kronmutteren ved å fjerne splinten. Trekk av bremsetrommelen, juster bremse-skoene om nødvendig.
Versjon A: Drei justeringsmutteren på baksiden av bremse-skjoldet (ankerplaten) i motsatt retning av pilen.
Versjon B/C: Løsne justeringsmutteren eller -bolten (på baksiden av bremseskjoldet/ankerplaten) mot klokken.

■ **Løsne bremseskoene.**
Versjon A: Trykk inn trykkfjæren (holdefjæren). Fjern trykkfjærer og låseplater (låseblinken, fjærskiven) på baksiden av bremseskjoldet (ankerplaten). Spre begge bremseskoene utover på justeringshuset og hekt dem av fra sporene. Løft samtidig begge bremseskoene sammen med ekspanderen og trekkfjæren (returfjæren).
Versjon B: Trykk inn trykkfjæren (kun på sekundærskoene). Først løsne sekundærskoene på justeringshuset, og deretter primærskoene. Koble fra trekkfjæren på én bremsesko. Spre begge bremseskoene ytterligere utover og løft dem samtidig.
Versjon C: Fjern festeklipsen (holdeklemmen) og holdestiften. Løft begge bremseskoene samtidig.

■ **Kontroller funksjonen til alle deler.**
Sjekk jevn rotasjon og smør på nytt. Påfør fett på bremsewiren (bowdenkabelen) og skift ut hvis den er skadet. Rengjør bremseskjoldet (ankerplaten), ekspanderen og bremsejusteringen. Monter nye trekkfjæren.

■ **Sette sammen monteringsdelene.**
Sjekk posisjon av trekkfjæren og dragstykket til bremsewiver. Følg markeringene for rotasjonsretning på primærskoene. Kontroller monteringsposisjon av ekspanderspak.
Versjon A: Dreiepunktet av ekspanderspak skal være justert mot lagerbolten av ryggeautomatikk (automatisk ryggesperre). De to dreiepunktene må alltid være på samme side av hele monteringsenheten. Kun på bremsetype 3081 sitter ekspanderspak på motsatt side av ryggeautomatikkspak.
Versjon B: Dreiepunktet av ekspanderspak må være på siden av sekundærskoene.

■ **Monter bremseskoene.**
Sett monteringsenheten på bremseskjoldet (ankerplaten). Spre begge bremseskoene utover og sett dem inn i justeringshuset og i sporene. I henhold til bremsesystemet bruk nye trykkfjæren og låseplaten, eller festeklipsen (holdeklemmen) og holdestiften.

■ **Monter bremsetrommelen.**
Versjon D: Trekk til nye flensmutteren med momentnøkkel til tiltrekningsmoment på 280-300 Nm. Ikke bruk en selv-låsende flensmutter mer enn én gang.
Versjon E: Trekk til kronmutteren til hjulet går tregt. Drei kronmutteren tilbake til neste mulige hull for splinten. Sikre ved å sette inn splinten.
Merk: Se detaljert informasjon om tiltrekking av akselmutteren (flensmutteren eller kronmutteren) i håndboken til din tilhenger. Sett navkoppen forsiktig på igjen med lette slag. Sett hjulet tilbake på plass.

■ **Viktig: Juster bremsesystemet på nytt!**

■ **Kontroller at bremsene fungerer riktig!**

Instrukcja montażu

Szczęki hamulcowe do przyczep

■ Prace przy układach hamulcowych powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów. Zawsze należy przestrzegać specyfikacji producenta pojazdu lub układu hamulcowego. Niektóre specjalne konstrukcje układów hamulcowych w przyczepach mogą nie być uwzględnione w tej instrukcji. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi przyczepy. Zawsze należy wymieniać szczęki hamulcowe i sprężyny na obu stronach każdej osi.

■ **Zdemontować koło.**
Podnieś przyczepę i zdejmij koło. Naciśnij i zwolnij dźwignię hamulca ręcznego. Poluzuj śrubę rzymską (lub nakrętkę kołpakową, nakrętkę sześciokątną) na drążku/prętu hamulcowym (lub na orczyku hamulcowym do linek hamulcowych).

■ **Zdjąć bęben hamulcowy.**
Zdejmij osłonę piasty (pokrywę piasty), odkręć nakrętkę kołnierзовą (nakrętkę do osi) lub poluzuj nakrętkę koronową, wyjmując zawleczkę. Zdejmij bęben hamulcowy; w razie potrzeby reguluj szczęki hamulcowe.
Wersja A: Obróć nakrętkę regulacyjną na tylny stronie tarczy kotwicznej w kierunku przeciwnym do strzałki.
Wersja B/C: Poluzuj nakrętkę regulacyjną lub śrubę regulacyjną (na tylny stronie tarczy kotwicznej) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

■ **Poluzować szczęki hamulcowe.**
Wersja A: Wciśnij sprężynę ustalającą (sprężynę dociskową) do środka. Zdejmij sprężynę ustalającą i blaszki zabezpieczające na tylnej stronie tarczy kotwicznej. Rozszerzaj obie szczęki hamulcowe osobno na korpusa regulatora i odpinaj z rowków. Zdejmij jednocześnie obie szczęki hamulcowe razem z rozpierekami i sprężynę ściągającą (sprężynę naciągową, sprężynę powrotną).
Wersja B: Wciśnij sprężynę ustalającą do środka (tylko na szczęki hamulcowe wtórnej). Po pierwsze, odpinaj szczęki hamulcowej wtórnej na korpusa regulatora, następnie kontynuuj ze szczęką hamulcową pierwotną. Zdejmij sprężynę naciągową na jednej szczęki hamulcowej. Rozszerzaj obie szczęki hamulcowe jeszcze szersze i zdejmij jednocześnie.
Wersja C: Poluzuj sprężyny zaciskowe (klamry, sprężyny naciągowe) i kołki napinające (sztyfty utrzymujące sprężynę). Zdejmij jednocześnie obie szczęki hamulcowe.

■ **Sprawdzić działanie komponentów.**
Skontroluj płynną rotację i ponownie nasmaruj. Natóż smar na linkę hamulcową (ciągnio Bowdena) lub wymienić, jeśli jest uszkodzone. Wyciśnij tarczę kotwiczną, rozpierek (zamek rozpiercza) i urządzenia regulacyjne. Zamontuj nowe sprężyny naciągowe.

■ **Przygotować elementy montażu.**
Zwróć uwagę na położenie sprężyny ściągającej i oczka oraz uchwyt linki hamulcowej (ucha zawieszenia ciągnia bowdena). Postępuj zgodnie z oznaczeniami wytłoczonymi na szczęki hamulcowej pierwotnej o kierunku obrotu. Zwróć uwagę na pozycję montażu dźwigni rozpiera.ka.
Wersja A: Punkt obrotu dźwigni rozpiera.ka w kierunku bolca dźwigni automatu cofania. Oba punkty obrotu muszą zawsze znajdować się po tej samej stronie całego zespołu montażowego. Tylko w typie hamulca 3081 dźwignia rozpiera.ka znajduje się po przeciwnej stronie dźwigni automatu cofania.
Wersja B: Punkt obrotu dźwigni rozpiera.ka musi znajdować się po stronie szczęki hamulcowej wtórnej.

■ **Montować szczęki hamulcowe.**
Umieść zespół na tarczy kotwicznej. Rozszerzaj obie szczęki hamulcowe osobno i zapinaj je w korpusie regulatora i rowkach. Do mocowania szczęk hamulcowych używaj nowe sprężyny ustalające i blaszki zabezpieczające lub sprężyny zaciskowe i kołki napinające.

■ **Zamontować bęben hamulcowy.**
Wersja D: Dokręć nową nakrętkę kołnierзовą z kluczem dynamometrycznym do momentu obrotowego 280-300 Nm. Nie używaj nakrętki kołnierзовой samozabezpieczającej więcej niż jeden raz.
Wersja E: Dokręć nakrętkę koronową tak, aby koło obracało się z lekkim oporem. Cofnij nakrętkę koronową do najbliższego możliwego otworu na zawleczkę. Zabezpiecz, wkładając zawleczkę.
Uwaga: Szczegółowe informacje dotyczące dokręcania nakrętki do osi (nakrętka kołnierзова lub nakrętka koronowa) znajdziesz w instrukcji obsługi swojej przyczepy. Zamontuj osłonę piasty, delikatnie ją wbijając. Zamontuj koło.

■ **Ważne: Regulować układ hamulcowy!**

■ **Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie hamulca!**

* Primaire remschoen ook bekend als: oplopende remschoen, Secundaire remschoen ook bekend als: lossende of aflopende remschoen

* Primærsko også kjent som: påløpende bremsesko, Sekundærsko også kjent som: avløpende bremsesko

* Szczęka hamulcowa pierwotna znana również jako: szczęka przeciwbieżna, Szczęka hamulcowa wtórna znana również jako: szczęka współbieżna

Instruções de montagem

Maxilas de travão para reboques

Os trabalhos nos sistemas de travagem devem ser realizados apenas por técnicos qualificados. Siga sempre as especificações do fabricante do veículo ou do sistema de travagem. Certos modelos específicos de sistemas de reboque não podem ser tidos em conta. Consulte informações detalhadas no manual do seu reboque. Substitua sempre as maxilas de travão e as molas em ambos os lados de cada eixo.

Desmontar a roda.
Levante o reboque com um macaco e retire a roda. Desaperte e pressione para baixo a alavanca do travão de mão. Afrouxe o esticador (ou porca de mama, porca sextavada) no tirante do travão (ou compensação de travões/balança de compensação para cabos de travão).

Desmontar o tambor de travão.
Remova a tampa de cubo (tampa de rolamento de cubo), desaparafuse a porca flangeada (porca de eixo) ou afrouxe a porca castelo, removendo o contrapino. Retire o tambor de travão, se necessário, reajustar as maxilas de travão.
Versão A: Gire a porca de ajuste na parte traseira da placa do travão (prato traseiro) no sentido contrário ao da seta.
Versão B/C: Afrouxe a porca de ajuste ou o parafuso de ajuste (na parte traseira da placa do travão) no sentido anti-horário.

Desatar as maxilas de travão.
Versão A: Pressione a mola de compressão para dentro. Remova as molas de compressão e as chapas de proteção (arruelas) na parte traseira da placa do travão. Espalhe ambas as maxilas de travão fora na caixa de ajuste e desenganche-as para fora dos entalhes. Levante ambas as maxilas de travão ao mesmo tempo juntamente com expansor e mola de tracção (mola de retorno, mola de travão).
Versão B: Pressione a mola de compressão para dentro (somente na maxila secundária). Em primeiro lugar, desenganche a maxila secundária na maxila primária que indicam a direção de rotação. Desaperte a mola de tracção de uma das maxilas de travão. Espalhe ambas as maxilas de travão ainda mais fora e levante-as ao mesmo tempo.
Versão C: Remova os grampos de retenção e os espigões de retenção elásticos. Levante ambas as maxilas de travão ao mesmo tempo.

Verificar o funcionamento das peças.
Verifique o movimento fácil e lubrifique novamente. Aplique graxa no cabo de travão (espia de travões, cabo bowden) e substitua-o se estiver danificado. Limpe o prato traseiro (a placa do travão), o expansor e o dispositivo de ajuste. Enganche novas molas de tracção.

Preparar as peças de montagem.
Preste atenção à posição da mola de tracção e do olhal de reboque (argola, adaptador espia de travão). Siga as marcações em relevo na maxila primária que indicam a direção de rotação. Preste atenção à posição de instalação da alavanca de expansor.
Versão A: O ponto de rotação da alavanca de expansor à o perno da alavanca de recuo automático. Os dois pontos de rotação devem estar sempre no mesmo lado da unidade de montagem. Somente por tipo de travão 3081 a alavanca de expansor se encontra no lado oposto da alavanca de recuo automático (reversão automática, sistema automático de marcha atrás).
Versão B: O ponto de rotação da alavanca de expansor deve estar no lado da maxila secundária.

Instale as maxilas de travão.
Coloque a unidade de montagem na prato traseiro (placa do travão). Espalhe ambas as maxilas de travão fora e enganche-as dentro da caixa de ajuste e dos entalhes. Para fixação das maxilas de travão aplique novas molas de compressão e chapas de proteção (arruelas) ou grampos de retenção e espigões de retenção elásticos.

Montar o tambor de travão.
Versão D: Aperte a nova porca flangeada com chave dinamométrica com 280-300 Nm. Não utilize uma porca flangeada autobloqueante mais do que uma vez.
Versão E: Aperte a porca castelo até que a roda rode com ligeiro atrito. Volte atrás com a porca castelo até ao próximo furo possível para o contrapino. Fixe introduzindo o contrapino.
Atenção: Consulte informações detalhadas sobre o aperto da porca de eixo (porca flangeada ou porca castelo) no manual do seu reboque. Coloque a tampa de cubo com pancadas suaves. Montar a roda.

Importante: Reajuste o sistema de travagem!

Verifique o correto funcionamento dos travões!

Instructiuni de montare

Saboți de frână pentru remorci

Lucrările la sistemele de frânare trebuie efectuate numai de personal calificat. Respectați întotdeauna specificațiile producătorului vehiculului sau ale sistemului de frânare. Anumite modele specifice de sisteme de remorci nu pot fi luate în considerare. Consultați informațiile detaliate în manualul remorcii dumneavoastră. Înlocuiți întotdeauna tamburul de frână de pe ambele roți ale aceleiași axe.

Demontarea roții.
Ridicați remorca cu cricul și scoateți roata. Eliberați și apăsați în jos maneta frânei de mână în jos. Slăbiți întinzătorul (sau piulița înfundată, piulița hexagonală) de pe tija de frână (sau balansier pentru cabluri de frână/bara de echilibrare).

Scoaterea tamburului de frână.
Scoateți capacul de praf (capacul de rulment), deșurubați piulița cu flanșă (piulița ax) sau piulița crenelată, prin scoaterea șplintului de siguranță. Scoateți tamburul de frână; dacă este necesar, reglați saboții de frână.
Versiune A: Rotiți șurubul de reglaj de pe partea din spate a platoului de frână în sens opus săgeții.
Versiune B/C: Slăbiți șurubul de reglaj sau bolt de reglaj (pe partea din spate a platoului de frână) în sens antiorar.

Slăbirea saboților de frână.
Versiune A: Apăsați arcul de compresie (arc de reținere) spre interior. Îndepărtați arcurile de compresie și plăcile de blocare de pe partea din spate a platoului de frânare. Depărtați ambele saboții de frână pe carcasa de reglare și desprindeți-i din creștături. Ridicați ambele saboții de frână simultan împreună cu parghie frână (parghie tractiune, extensor) și arc de tensionare (arc de tensiune, arc de tracțiune, arc de revenire, arc de frână).
Versiune B: Apăsați arcul de compresie spre interior (numai pe sabotul secundar). Începeți prin a desprinde sabotul secundar pe carcasa de reglare, apoi continuați cu sabotul primar. Decuplați arcul de tensionare de la unul dintre saboții de frână. Depărtați ambele saboții de frână mai largi și ridicați-i simultan.
Versiune C: Îndepărtați clemele de fixare și stifturile de fixare arc/clemă. Ridicați ambele saboții de frână simultan.

Verificarea funcționării componentelor.
Testați mișcarea netedă și lubrificați. Aplicați unsoare pe cablul de frână (cablul Bowden) și înlocuiți-l dacă este deteriorat. Curățați platoul de frânare (platoul de frână, placa din spate), parghia frână (parghia tractiune, extensorul) și dispozitivul de reglare. Montați noi arcurile de tensionare.

Pregătirea componentelor de asamblare.
Acordați atenție poziției arcurilor de tensionare și capului tractiune/ochetului pentru cablu de frână. Urmați marcajele pentru direcția de rotație de pe sabotul primar. Acordați atenție poziției de instalare a pârghiei frână.
Versiune A: Punct de rotație a pârghiei frână spre bolta a pârghiei mers înapoi. Ambele puncte de rotație trebuie să fie întotdeauna pe aceeași parte a ansamblului. Doar la tipul de frână 3081 parghia frână este poziționat pe partea opusă a parghiei mers înapoi (revenire automată, funcție mers înapoi automată).
Versiune B: Punctul de rotație a parghiei frână trebuie să fie pe partea sabotului secundar.

Montarea saboților de frână.
Așezați unitatea de ansamblu pe platou de frânare. Depărtați ambele saboții de frână și fixați-i în carcasa de reglare și în creștăturile. Strângeți saboții de frână conform sistemului de frânare, folosind noi arcurile de compresie și plăcile de blocare arc sau clemele de fixare și stifturile de fixare arc/clemă.

Remontarea tamburului de frână.
Versiune D: Strângeți noua piuliță cu flanșă cu o cheie dinamometrică la un cuplu de strângere de 280-300 Nm. Nu reutilizați piulița cu flanșă autoblocare.
Versiune E: Strângeți piulița crenelată până când roata se rotește ușor frânată. Rotiți înapoi piulița crenelată până la următoarea gaură disponibilă pentru șplintul. Asigurați prin introducerea șplintului.
Atenție: Consultați informațiile detaliate din manualul remorcii privind strângerea piuliței ax (piuliței cu flanșă sau piuliței crenelată). Montați din nou capacul de praf. Remontați roata.

Important: Reajustați sistemul de frânare!

Testați funcționarea corectă a frânelor!

* Sabot primar cunoscut și ca: Sabot de frână fix,
Sabot secundar cunoscut și ca: sabot de frână flotant

Monteringsanvisning

Bromsbackar till släpvagnar

Arbete på bromssystem bör endast utföras av utbildad fackpersonal. Följ alltid tillverkarens specifikationer för fordonet eller bromssystemet. Speciella konstruktioner av vissa släpvnagssystem kan inte beaktas. Se detaljerad information i handboken för din släpvagn. Byt alltid bromsbackar och fjädrar på båda sidor av varje axel.

Borttagning av hjulet.
Lyft upp släpvagnen med en domkraft och ta bort hjulet. Lossa och tryck ned handbromsspaken. Lossa vantskruvén (eller kulmuttern, sexkantsmuttern) på bromsstängén / bromsstaget (eller utjämningsoket för bromsvajer).

Demontering av bromstrumma.
Ta bort navkåpan (navkapseln), skruva av flämsmuttern (axelmuttern, läsmuttern) eller kronmuttern genom att ta bort saxpinnen. Drag bort bromstrumman; justera vid behov bromsbackarna.
Version A: Vrid justermuttern på baksidan av bromssköldén (ankarplåten) motsatt pilens riktning.
Version B/C: Lossa justermuttern eller justerskruvén (på baksidan av bromssköldén) moturs.

Lossning av bromsbackar.
Version A: Pressa in tryckfjädern (hållarfjädern). Ta bort tryckfjädrarna och läsplåtarna (fjäderhållar-/läsblecken) på baksidan av bromssköldén. Sprida ut båda bromsbackarna på justerhuset och haka dem loss från skärorna. Lyft upp samtidigt båda bromsbackarna tillsammans med expandern och dragfjädern (returfjädern, spännfjädern, bromsfjädern).
Version B: Pressa in tryckfjädern (endast på sekundärbackén). Haka först loss den sekundärbackén och sedan den primärbackén på justerhuset. Koppla loss dragfjädern från den ena bromsbackén. Sprida brett isär båda bromsbackarna och lyft dem upp samtidigt.
Version C: Ta bort fjäderklämmorna och läspinnarna (fjäderhållarstiftarna). Lyft upp båda bromsbackarna samtidigt.

Inspektion av komponenters funktion.
Kontrollera att rotationen är jämn och smörj vid behov. Applicera fett på bromsvajér (bromswirén, bowdenvajér) och byt ut om det finns skador. Rengör bromssköldén (ankarplåten), expandern och justeranordningen. Montera nya dragfjädrarna.

Sammanställning av delar.
Observera rätt placering av dragfjäder och dragstycke/ögla till bromsvajer /wire. Följa markeringar på primärbackén för rotationsriktning. Var uppmärksam på monteringsläget av expanders hävarm.
Version A: Rrotationspunkt av expanders hävarm mot lagerbult tillnock (backautomatik). De två rotationspunkterna måste alltid vara på samma sida av hela monteringsenhet. Endast på bromstyp 3081 expanders hävarm befinner sig på motsatt sida avnock (backautomatikens hävarm).
Version B: Rotationspunkt av expanders hävarm måste vara på sidan av sekundärback.

Montering av bromsbackar.
Sätt hop monteringsenhet på bromssköldén (ankarplåten). Sprida ut båda bromsbackarna och haka dem fast i justerhuset och i skärorna. Fästa bromsbackarna enligt bromssystem med nya tryckfjädrar och läsblecken eller med fjäderklämmor och läspinnar.

Hopsättning av bromstrumma.
Version D: Dra åt nya flämsmuttern med en momentnyckel till åtdragningsmoment på 280-300 Nm. Använd inte en självläsande flämsmutter mer än en gång.
Version E: Dra åt kronmuttern tills hjulet roterar lätt bromsat. Vrid tillbaka kronmuttern till nästa möjliga saxpinnes hål. Låsa med saxpinnen.
Observera: Se detaljerad information om åtdragning av axelmuttern (flämsmuttern eller kronmuttern) i din släpvnagshandbok. Sätt tillbaka navkåpan med lätta slag. Montera hjulet.

Viktigt: Återjustera bromssystemet!

Kontrollera att bromsarna fungerar korrekt!

Navodila za montažo

Zavorne čeljusti za prikolice

- Dela na zavornih sistemih smejo opravljati le usposobljeni strokovnjaki. Vedno upoštevajte specifikacije proizvajalca vozila ali zavornega sistema. Posebnih izvedb nekaterih zavornih sistemov prikolic ni mogoče upoštevati. Podrobne informacije najdete v priročniku vaše prikolice. Vedno zamenjajte zavorne čeljusti in vzmeti na obeh straneh vsake osi.

- **Odstranite kolo.**
Dvignite prikolico z dvigalko in odstranite kolo. Spustite in potisnite navzdol ročico ročne zavore navzdol. Popustite napenjalec (klobučasto matico, šestrobo matico) na zavorni palčici (vagi za uravnoteženje/uravnavanje zavornih žic).

- **Odstranite zavorni boben.**
Odstranite pokrov pesta, odvijte matico s prirobnico (matico osi, matico pesta) ali kronsko matico, tako da odstranite razcepko. Odstranite zavorni boben; po potrebi ponastavite zavorne čeljusti.
Verzija A: Obrnite nastavitveno matico na zadnji strani nosilne zavorne plošče v nasprotni smeri puščice.
Verzija B/C: Popustite nastavitveno matico ali nastavitveni vijak (na zadnji strani zavorne plošče) v nasprotni smeri urinega kazalca.

- **Sprostite zavorne čeljusti.**
Verzija A: Pritisnite tlačno vzmet navznoter. Odstranite tlačne vzmeti in varovalne podložke na zadnji strani zavorne plošče. Razmaknite obe zavorne čeljusti na nastavitvenem ohišju navzven in ju odpnite iz zarez. Hkrati dvignite obe zavorne čeljusti skupaj z ekspanderjem (razširitvenim elementom) in natezno vzmetjo (vzmetjo zavornih čeljusti).
Verzija B: Pritisnite tlačno vzmet navznoter (samo na sekundarni čeljust). Odpnite najprej sekundarna čeljust, nato primarno čeljust na nastavitvenem ohišju. Odklopite natezno vzmet na en zavorni čeljust. Razmaknite obe zavorne čeljusti še bolj narazen in ju hkrati dvignite.
Verzija C: Odstranite pritrdilne sponke in držalne zatiče (pritrdilne zatiče za fiksiranje vzmeti). Hkrati dvignite obe zavorne čeljusti.

- **Preverite delovanje vseh delov.**
Pregledati gladko vrtenje in ponovno namažite. Namažite zavorna žica (zavorna pletenica/vrv/potega bovden) ali zamenjajte, če je poškodovana. Očistite nosilna zavorna plošča, ekspander (razširitveni element) in nastavitve zavor. Namestite nove natezne vzmeti.

- **Pripravljati sestavni deli.**
Bodite pozorni na položaj natezne vzmeti in držala za pritrditev (nastavki, vlečna ušesa) zavornih žic. Upoštevajte označevanja za smer vrtenja na primarni čeljust. Bodite pozorni na položaj namestitve ročice ekspandera.
Verzija A: Točka vrtišča ročice ekspandera mora biti na isti strani ležajnega sornika ročice mehanizema za vzvratno vožnjo. Obe točki vrtišča morata biti vedno na isti strani celotne montažne enote. Samo pri tipu zavore 3081 je ročica ekspandera na nasprotni strani ročice mehanizema za vzvratno vožnjo (vzvratna avtomatika).
Verzija B: Točka vrtišča ročice ekspandera mora biti na strani sekundarne čeljusti.

- **Namestite zavorne čeljusti.**
Pritrdite enota za montažo na nosilno zavorno ploščo. Razmaknite obe zavorne čeljusti navzven in ju pritrdite v nastavitvenem ohišju in v zareze. Zategnite zavorne čeljusti glede na zavorni sistem z novimi tlačnimi vzmetmi in varovalnimi podložkami ali z pritrdilnimi sponkami in držalnimi zatiči.

- **Namestite zavorni boben.**
Verzija D: Privijte novo matico s prirobnico z momentnim ključem na zatezni moment 280 - 300 Nm. Uporabite samovarovalna matica s prirobnico le enkrat.
Verzija E: Privijte kronsko matico, dokler se kolo rahlo ne vrti zavrt. Zavrtite kronsko matico nazaj do naslednje možne luknje za razcepko. Zavarujte z vstavljanjem razcepke.
Pozor: Podrobne informacije o zatezanju matice osi (matica s prirobnico ali kronska matica) najdete v priročniku vaše prikolice. Nežno namestite pokrov pesta z rahlimi udarci. Namestite kolo.

- **Pomembno: Ponastavite zavorni sistem!**

- **Preverite pravilno delovanje zavor!**

Montážny návod

Brzdové čeluste pre prívesy

- Na brzdových systémech by mali pracovať len odborne vyšškolení pracovníci. Vždy dodržiavajte šspecifikácie výrobcu vozidla alebo brzdového systému. Šspecifické konštrukcie niektorých brzdových systémov prívesov nie je možné zohľadniť. Podrobné informácie nájdete v príručke k vášmu prívesu. Vždy vymeňte brzdové čeluste a pružiny na oboch stranách každej nápravy.

- **Demontujte koleso.**
Zdvihnite príves pomocou zdvíháka a odstráňte koleso. Uvoľnite a zatlačte páku ručnej brzdy nadol. Uvoľnite napínaciu skrutku (alebo guľovú maticu, šesťhrannú maticu) na brzdovom tiahle (alebo váhadlo brzdových lanovodov).

- **Demontujte brzdový bubón.**
Odstráňte krytku náboja (viečko náboja), odskrutkujte maticu príruby (maticu stredovú na náboj) alebo maticu korunkovú, odstránením závlačky. Demontujte brzdový bubón; v prípade potreby znovu naštelujte brzdové čeluste.
Verzia A: Otáčajte nastavovaciu maticu na zadnej strane štítu brzdového bubna proti smeru šípky.
Verzia B/C: Uvoľnite nastavovaciu maticu alebo skrutku (na zadnej strane brzdového štítu) proti smeru hodinových ručičiek.

- **Uvoľnite brzdové čeluste.**
Verzia A: Stlačte tlačnú pružinu (pridržnú pružinu) dovnútra. Odstráňte tlačné pružiny a podložky pružiny (pridržiavací plechy) na zadnej strane brzdového štítu (držíaka brzdovej čeluste). Roztiahnite obe brzdové čeluste na nastavovacej skriní a odopnite ich zo zárezov. Súčasne zdvihnite obe brzdové čeluste spolu s rozpernou pákou (alebo rozperným zámkom, pákou expandéru) a ťažnou pružinou (vratnou pružinou, pružinou brzdovej čeluste).
Verzia B: Stlačte tlačnú pružinu dovnútra (len na sekundárnej čelusti). Po prvé, odopnite sekundárnu čelusť na nastavovacej skriní, a potom pokračujte s primárnou čelustou. Odpojte ťažnú pružinu z jednej brzdovej čeluste. Roztiahnite obe brzdové čeluste ešte viac a zdvihnite ich súčasne.
Verzia C: Odstráňte plechové príchytky (spony) a zaistovacie kolíky čelustí. Zdvihnite obe brzdové čeluste súčasne.

- **Skontrolujte funkciu všetkých dielov.**
Skontrolujte ľahkosť pohybu a znova namažte. Naneste mazivo na brzdového lanka (bovdenu) alebo ho vymeňte, ak je poškodená. Vyčistite brzdový štít, rozperku a nastavenie brzdových čelustí. Namontujte nové ťažné pružiny.

- **Pripravte montážne diely.**
Uistite sa, že ťažná pružina a spojka lanovod/rozperka (úchyt lanka, závesné oko lanovodu) sú v správnej polohe. Postupujte podľa vyrazených označení smeru otáčania na primárnej čelusti. Dávajte pozor na montážnu polohu páky rozperku (expandéru).
Verzia A: Bod otáčania páky rozperku musí byť k čapom palca cúvacej automatiky. Oba body otáčania musia byť vždy na tej istej strane celej montážnej jednotky. Len pri type brzdy 3081 sa páka rozperku nachádza na opačnej strane ako palec cúvacej automatiky (rückmatik).
Verzia B: Bod otáčania páky rozperku musí byť na strane sekundárnej čelusti.

- **Namontujte brzdové čeluste.**
Pripevnite montážnu jednotku na brzdového štítu). Roztiahnite obe brzdové čeluste a zapadnite ich do nastavovacej skrine a do zárezov. Upevnite brzdové čeluste podľa brzdového systému pomocou nových tlačných pružín a podložiek pružiny alebo plechových príchytiek a zaistovacích kolíkov čelustí.

- **Namontujte brzdový bubón.**
Verzia D: Utiahnite novú maticu príruby momentovým kľúčom na uťahovací moment 280 - 300 Nm. Používajte samosvornú maticu príruby iba raz.
Verzia E: Utiahnite maticu korunkovú, kým sa koleso mierne netočí so záťažou. Uvoľnite maticu korunkovú späť na najbližší otvor pre závlačku. Zaistite vložení závlačky.
Pozor: Podrobné informácie o uťahovaní matice stredovej na náboj (matica príruby alebo matica korunková) nájdete v príručke vášho prívesu. Znovu nasadíte krytku náboja. Namontujte koleso.

- **Dôležité: Naštelujte brzdový systém!**

- **Skontrolujte správnu funkciu brzd!**